

**STÄDTER**<sup>®</sup>  
Die bunte Welt des Backens

Bedienungsanleitung  
Airbrush-Kompressor

Operating instructions for  
airbrush compressor



DE

GB

FR

IT

ES

PT

NL

DK

SE

FI

PL

# Wichtige Hinweise

## Bitte erst lesen!

Die folgenden Anweisungen müssen jederzeit beachtet werden. Missachtung kann Personenschäden, Sachschäden, Beschädigung des Gerätes und Verlust der Gewährleistung zur Folge haben!

STÄDTER GmbH haftet nicht für eventuelle Fehler in dieser Dokumentation. Eine Haftung für mittelbare und unmittelbare Schäden, die im Zusammenhang mit der Lieferung oder dem Gebrauch dieser Dokumentation entstehen, ist ausgeschlossen, soweit dies gesetzlich zulässig ist.



- Diese Bedienungsanleitung ist Teil des Gerätes. Lesen und befolgen Sie vor Aufstellung und Gebrauch des Gerätes alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.
- Bei Unklarheiten bitten Sie Ihren STÄDTER-Fachhändler um Unterstützung.
- Achten Sie auf Warnhinweise auf dem Produkt und in der Dokumentation.
- Installieren Sie den Kompressor wie nachfolgend beschrieben. Elektrische Anschlüsse müssen den aktuellen gesetzlichen Bestimmungen entsprechen.

DE

Dieses Dokument kann ohne Vorankündigung geändert werden.

Für Druckfehler keine Haftung.

1. Ausgabe 01/2016

©2016

# STÄDTER®

*Die bunte Welt des Backens*

STÄDTER GmbH

Am Kreuzweg 1

35469 Allendorf/Lumda

Germany

Telefon +49 6407 4034-1000

Fax +49 6407 4034-1009

info@staedter.de · www.staedter.de

Umsatzsteuer - Ident - Nummer: DE112633839

Registergericht: Gießen, HRB 974

Geschäftsführer: Dipl. Ing. Peter Städter

# INHALT

Verwendung .....	4
Sicherheitshinweise .....	4
Geräteübersicht .....	6
Betrieb/Bedienung .....	7
Hinweis .....	8
Farbwechsel .....	9
Reinigung und Pflege.....	9
Technische Daten.....	9
Entsorgung und Umweltschutz.....	10
Garantiekarte (Airbrush-Kompressor/330115) .....	11



**Lesen und befolgen Sie vor Aufstellung und Gebrauch des Gerätes alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, um mögliche Verletzungen und Schäden zu vermeiden!**

## VERWENDUNG

- Der Kompressor ist geeignet für feine Gebäck- und Tortendekoration, Werbegrafik, Bildnachbearbeitung, Make-Up, Tattoos, Hobby- und Handwerkskunst.
- Das Gerät ist nur für den Privatgebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für dafür vorgesehene Verwendungszwecke. Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung übernommen werden.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch nicht sachgemäßen Gebrauch zu vermeiden!
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung verwendet werden, sofern sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder im sicheren Gebrauch des Gerätes angeleitet werden und die möglichen Gefahren kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss diese Betriebsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Die Angaben auf dem Typenschild müssen mit der Stromart und der Netzspannung übereinstimmen.
- Verbinden Sie das Gerät mit einem geeigneten Netzanschluss.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch einen Fachmann, bzw. eine qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verhindern Sie eine Beschädigung des Netzkabels durch Quetschen, Knicken oder Scheuern an scharfen Kanten und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose und wickeln Sie das Anschlusskabel nicht um das Gerät.
- Verlegen Sie das Anschlusskabel so, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen daran bzw. ein Darüberstolpern nicht möglich ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

**STROMSCHLAGGEFAHR!**

- Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie das Gerät im Falle von Störungen nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.

**ACHTUNG LEBENSGEFAHR!**

- Tauchen Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Das Gerät nie unter fließendes Wasser oder andere Flüssigkeiten halten.
- Fassen Sie den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Führen Sie keine fremdartigen Gegenstände in das Innere des Gehäuses ein.
- Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse.
- Ziehen Sie vor jeder Reinigung und falls das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, immer den Netzstecker.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf Kochplatten (Gas-, Elektro-, Kohle-Herd usw.). Halten Sie das Gerät von allen heißen Flächen fern.
- Betreiben Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und geistig behinderten Personen.
- Platzieren Sie das Gerät so, dass der Netzschalter und der Netzstecker jederzeit zugänglich sind.
- Nehmen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen oder auf nassem Boden stehend, in Betrieb.



DE

## EIGENSCHAFTEN

- Kolbenkompressor (ölfrei)
- Regelbarer Arbeitsdruck
- Airbrush-Pistolen-Halterung
- Auto-Stop Funktion
- Druckmesser
- Luftreserve-Behälter
- Hauptschalter
- Geräuscharm
- Überhitzungsschutzschalter

## LIEFERUMFANG

- Airbrush-Kompressor mit Netzstecker
- Airbrush-Pistole
- 2 Pistolen-Halterungen
- 180 cm Luftschlauch
- Luftfilter
- Pipette
- Düsenschlüssel
- Handbuch

Die Bilder zeigen die Standardausführung. Detailmodifikationen vorbehalten.

## SEPARAT ERHÄLTliches ZUBEHÖR

- 330122 Airbrush-Pistole
- 330139 Airbrush-Reinigungsstation
- 330146 Airbrush-Luftschlauch G  $\frac{1}{8}$ " , 300 cm
- 330153 Ersatznadel für Airbrush-Pistole
- 330160 Airbrush-Luftfilter

## VOR ERSTER INBETRIEBNAHME

- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien. Die Originalverpackung kann später für den Transport oder zur Lagerung verwendet werden. Entsorgen Sie die Verpackung auf eine umweltfreundliche Weise und entsprechend den aktuellen gesetzlichen Richtlinien. Halten Sie sie von Kindern fern.
- Überprüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und mögliche Transportschäden. Bei Schäden oder Unvollständigkeit kontaktieren Sie unverzüglich den Verkäufer bzw. Ihren Fachhändler, spätestens innerhalb der nächsten 8 Tage ab Kaufbeleg.

## BETRIEB

- Bevor Sie den Netzstecker mit der Steckdose verbinden, überprüfen Sie, dass die Spannung den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entspricht.
- Bitte verbinden Sie das Stromkabel zuerst mit dem Kompressor und danach mit der Steckdose.
- Luftfilter, Luftschlauch und Airbrush-Pistole mit dem Kompressor verbinden und einschalten. Der Kompressor beginnt zu arbeiten. Das Manometer zeigt jeweils den aktuellen Druck an. Sie können den Arbeitsdruck mit dem Druckregler einstellen.

DE

### Bedienung:

1. STÄDTER Airbrush-Speisefarbe in den Behälter der Pistole füllen.
2. Die Airbrush-Pistole locker in der Hand halten.
3. Durch das Herunterdrücken des Hebels wird ein Luftstrahl erzeugt.
4. Gleichzeitiges Drücken und Zurückziehen des Hebels dosiert die Farbmenge. Je weiter Sie den Hebel nach hinten ziehen, desto intensiver der Farbstrahl.
5. Das Sprühmuster variiert je nach Abstand zwischen Pistole und Objektoberfläche.
6. Für feine Linien empfehlen wir die Nadelabdeckung zu entfernen und die Airbrush-Pistole nahe der Objektoberfläche anzuwenden.

**HINWEIS**

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für dafür vorgesehene Zwecke.
- Teile des Gerätes, insbesondere das Gehäuse, können während der Benutzung warm werden.
- Bitte berühren Sie elektrische Teile niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- Verwenden Sie den Kompressor in einer trocknen, sauberen und angemessen durchlüfteten Umgebung. Vermeiden Sie den Gebrauch in einer feuchten Umgebung, oder einem Arbeitsbereich mit hohen Temperaturen.
- Setzen Sie das Gerät nie Staub, Säure, Dämpfen, explosiven oder brennbaren Gasen oder atmosphärischen Einflüssen (Regen, Sonne, Nebel, Schnee) aus.
- Tragen Sie während des Arbeitens, wenn möglich, immer eine Schutzbrille und richten Sie den Luftstrom keinesfalls gegen den eigenen oder andere Körper.
- Lagern Sie den Kompressor nicht mit eingestecktem Stecker. Lassen Sie keine Kinder oder Personen, die geistig nicht zum Umgang mit dem Gerät in der Lage sind, mit dem Gerät spielen oder arbeiten.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Benutzen Sie den Kompressor nicht, wenn er beschädigt ist. Sollte der Kompressor ungewöhnliche Geräusche oder starke Vibrationen erzeugen oder andere ungewöhnliche Zeichen auftreten, die eine Beschädigung anzeigen, schalten Sie den Kompressor sofort ab.
- Nehmen Sie keine technischen Veränderungen an dem Gerät vor. Alle Reparatur- oder Demontagearbeiten sollten von einem Fachmann vorgenommen werden.
- Dieses Gerät ist nicht für den Betrieb mit einem externen Zeitschalter oder einem separaten Fernsteuerungssystem ausgelegt.

DE

**NACH BETRIEB**

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Gerät etwas abkühlen.
- Die Airbrush-Pistole nach Gebrauch bitte umgehend reinigen.
- Lagern Sie den Luftschlauch und alle Teile an einem trockenen und gut durchlüfteten Standort.



## Farbwechsel

- Entleeren Sie nach Gebrauch der Farbe sofort den Flüssigkeitsbehälter. Füllen Sie ihn mit Wasser und sprühen Sie so lange, bis im Behälter keine Restfarbe mehr vorhanden ist.
- Anschließend können Sie eine neue Farbe in den Behälter der Pistole einfüllen.
- Wir empfehlen die Reinigung mithilfe der STÄDTER Airbrush-Reinigungsstation.

## Reinigung und Pflege

- Entleeren Sie nach Gebrauch der Farbe sofort den Flüssigkeitsbehälter und reinigen Sie diesen mit Wasser oder geeignetem Lösungsmittel (z.B. Alkohol) mithilfe eines Pinsels.
- Befüllen Sie den Farbbehälter mit Wasser oder Lösungsmittel. Die Nadelöffnung nun mit dem Finger verschließen und zeitgleich den Hebel betätigen. Der Luftstrom fließt nun zurück in die Düse, so dass die in der Pistole befindliche Restfarbe entfernt wird.
- Entfernen Sie vorsichtig die Nadel und reinigen Sie diese. Anschließend säubern Sie die Düse.
- Wir empfehlen die Reinigung mithilfe der STÄDTER Airbrush-Reinigungsstation.
- Den Kompressor keinesfalls in Wasser eintauchen oder unter fließendes Wasser halten. Achten Sie bei der Reinigung darauf, dass kein Wasser in den Kompressor eintritt.

## WARNUNG

- Verwenden Sie Alkohol nur für die Reinigung der Airbrush-Pistole, keinesfalls aber für die Reinigung des Kompressors! Wischen Sie den Kompressor lediglich mit einem feuchten Tuch ab.
- Bitte zudem keinesfalls scheuernde Reinigungsmittel, harte Bürsten oder metallische Gegenstände verwenden, um die Kunststoffteile des Gerätes zu reinigen.

## TECHNISCHE DATEN

Spannung:	220-240V 50 Hz
Leistung:	1/6 PS
Druckleistung Auto-Start:	3 bar (43 PSI)
Druckleistung Auto-Stop:	4 bar (57 PSI)
Druckverstellungsbereich:	0,3 - 3,9 bar (5-57 PSI)
Luftleistung:	20-23 l/min
Fassungsvermögen Lufttank:	0,4 l
Fassungsvermögen Flüssigkeitsbehälter:	10 ml
Düsendurchmesser:	0,3 mm
Geschwindigkeit/Minute:	50 Hz/60 Hz (1450/1700)
Abmessungen:	250 x 140 x 205 mm
Nettogewicht:	3,93 kg
Luftauslass:	(1/8")

Modelländerung vorbehalten!



Entsorgen Sie die Verpackung auf eine umweltfreundliche Weise und entsprechend den bindenden Gesetzen und Richtlinien.

Die europäische Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) besagt, dass gebrauchte Haushaltsgeräte nicht zusammen mit unsortiertem Gemeindeabfall entsorgt werden dürfen. Diese gebrauchten Geräte müssen vom regulären Haushaltsmüll getrennt gesammelt werden, um den Anteil zurückgewonnener Geräte zu erhöhen und deren Materialien zu recyceln, mit dem Ziel, die Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und auf die Natur zu verringern.

Das Zeichen der durchgestrichenen Mülltonne wird auf alle Geräte aufgebracht, um an die Verpflichtung zur getrennten Sammlung zu erinnern. Die Verbraucher müssen die lokalen Verantwortlichen oder ihren Verkäufer ansprechen, um sich über die Art und Weise zu erkundigen, wie ihr Gerät entsorgt werden muss.

DE

- Wenn das Ende der Lebensdauer erreicht ist, machen Sie das Gerät unbrauchbar, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Kabel durchtrennen.
- Sorgen Sie für eine fachgerechte Entsorgung von Verpackungsmaterialien. Informieren Sie sich über Sammelstellen bzw. Mülltrennung bei Ihrer Kommune.

### Garantiekarte (Airbrush-Kompressor / 330115)

Für unsere technischen Geräte übernehmen wir im Rahmen unserer Garantiebedingungen die Garantie für einwandfreie Beschaffenheit und Funktion. Die Garantiezeit beträgt 36 Monate und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Kaufnachweis auf. Sollten Sie trotz unserer ausgiebigen Qualitätskontrollen einmal Grund zur Reklamation haben, bitten wir Sie zunächst unsere unten aufgeführte Servicenummer zu wählen. Geschulte Mitarbeiter werden Ihr Problem aufnehmen, eine Bearbeitungsnummer vergeben und bei Bedarf einen Austausch veranlassen. Sie erhalten per E-Mail, Fax oder Post einen Retouren-Aufkleber, mit dem Sie das Produkt kostenfrei an uns senden können. Eingehende Geräte ohne Bearbeitungsnummer können leider nicht bearbeitet werden. Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen, sowie Verschleißteile und Verbrauchsmaterialien. Verwenden Sie möglichst die Originalverpackung, um Transportschäden zu vermeiden.

Dieses Gerät unterliegt einer strengen Qualitätskontrolle auf einwandfreie Materialbeschaffenheit, Verarbeitung und Funktionalität. Sollten doch einmal Mängel entstehen, die nicht auf unsachgemäße Verwendung des Produktes (z.B. Wasser- oder Fallschäden, fehlerhafte Bedienung usw.) zurückzuführen sind, übernehmen wir im Rahmen der Garantie die Behebung dieser Schäden (durch Austausch oder Reparatur defekter Teile). STÄDTER GmbH reguliert im Rahmen der Garantie nur Schäden am von der Garantie umfassten Produkt selbst, und zwar in Form von Ersatzlieferung oder Reparatur.

Weitere Schadensersatzansprüche jeder Art, insbesondere wegen Pflichtverletzung und aus unerlaubter Handlung sowie Ansprüche auf Ersatz vergeblicher Aufwendungen sind sowohl gegenüber STÄDTER GmbH als auch gegenüber seinen Erfüllungs- und Verrichtungshilfen nicht von der Garantie umfasst; Gleiches gilt für Ansprüche auf Ersatz von Mangelfolgeschäden. Weitergehende Ansprüche entstehen im Rahmen der Garantie nicht. Die obigen Beschränkungen gelten nicht für gesetzliche Rechte, die dem Endkunden (Verbraucher) aus einem Verbrauchsgüterkauf zustehen, oder Ansprüche aus Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit oder aus Vorsatz oder aus grober Fahrlässigkeit oder aus dem Produkthaftungsgesetz. Die Garantie erlischt bei unsachgemäßer Verwendung, Eingriffen von fremder Seite bzw. selbst ausgeführten technischen Veränderungen am Gerät. Die Garantieleistung verlängert oder erneuert nicht die Garantie von 36 Monaten.

Eine genaue Beschreibung der Beanstandung verkürzt die Reparaturzeit. Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, sich an die STÄDTER GmbH zu wenden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind jedoch kostenpflichtig und nicht von der Garantie umfasst.



Bitte in Blockschrift ausfüllen und mit dem Artikel einsenden:

Name .....

Straße, Nr. ....

PLZ, Ort .....

Telefon (tagsüber) .....

Datum, Unterschrift .....

Schadensbeschreibung .....

.....

.....

Liegt kein Garantiefall vor:  
(bitte ankreuzen)

- Schicken Sie den Artikel bitte unrepariert gegen entstandene Transportkosten zurück.
- Reparieren Sie den Artikel gegen Berechnung.

GB





GB

STÄDTER

# Important advice

## Please read this first!

The following instructions must be followed at all times. Any failure to do so might lead to personal injury, material damage, damage to the appliance and invalidation of the guarantee! STÄDTER GmbH is not liable for any errors in this documentation. Any liability for indirect or direct damage arising in connection with delivery or use of this documentation is out of the question, provided this is legally permissible.



- These operating instructions constitute part of the appliance. Before setting up and using the appliance you should read and observe all safety advice and instructions.
- If anything is unclear, please approach your STÄDTER dealer for assistance.
- Comply with any warnings on the product or in the documentation.
- Install the compressor as described below. Electric connections should comply with all current legal provisions.

GB

This document may be changed without advance notice.  
No liability for printing errors.

1. Edition 01/2016

©2016

**STÄDTER**<sup>®</sup>  
*Die bunte Welt des Backens*

STÄDTER GmbH

Am Kreuzweg 1

35469 Allendorf/Lumda

Germany

Telephone +49 6407 4034-1000

Fax +49 6407 4034-1009

info@staedter.de www.staedter.de

VAT ID number: DE112633839

Trade registry court: Giessen, HRB 974

Management: Peter Staedter

# CONTENTS

Use .....	16
Safety information.....	16
Product overview .....	18
Operation/Usage tip .....	19
Advice.....	20
Changing the colour.....	21
Cleaning and care.....	21
Technical specifications .....	21
Disposal and environmental protection .....	22
Guarantee card (airbrush-compressor/330115).....	23



**Before setting up and using the appliance you should read and observe all safety advice and instructions, in order to prevent any possible injuries and damage!**

## USE

- The compressor is suited for fine bakery and cake decoration, commercial graphics, picture post-editing, make-up, tattoos, hobbies and handicraft work.
- The appliance is intended only for private use.
- You should use the appliance exclusively for the intended purposes. In cases of improper use or false handling no liability can be accepted.

## SAFETY ADVICE

- Before using the appliance read the operating instructions carefully! Comply with all safety advice, so as to prevent damage caused by improper use!
- This appliance may be used by children from the age of 8 and persons with reduced physical, mental or sensory skills or those lacking experience, provided they are supervised by a person responsible for their safety or instructed in safe use of the appliance and familiar with possible risks. Children should not be allowed to play with the appliance. Cleaning and servicing work should not be performed by children, unless they are older than 8 years and supervised.
- Keep the appliance and mains cable out of reach of children under 8 years.
- Keep these operating instructions for future reference. If this appliance is passed on to third parties, these operating instructions must accompany it.
- The specifications on the nameplate must coincide with type of current and nominal mains voltage.
- Connect the appliance to a suitable mains connection.
- Do not operate the appliance, if the mains cable is damaged.
- Perform regular checks on plug and mains cable. If the connection cable of this appliance is damaged, it must be replaced by a specialist or qualified person, so as to prevent risks.
- Be sure to prevent damage to the mains cable through squashing, bending or rubbing on sharp edges, and keep it away from hot surfaces and open flames.
- Do not pull the plug out of the mains socket by the cable and do not wrap connection cable round the appliance.
- Lay the cable out in such a way that it is not possible to tug it by accident or stumble over it.
- Children should be supervised, to prevent them playing with the appliance.



**RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

- You should never attempt to repair the appliance yourself. In case of faults have the appliance repaired only by qualified persons.

**WARNING - DANGER OF DEATH!**

- During cleaning and operation the appliance should never be immersed in water or other liquids. It should never be held under running water or other liquids.
- Never grasp the mains plug with wet or damp hands.
- Do not insert foreign objects into the housing.
- Under no circumstances should you open the housing.
- Before cleaning, and if the appliance is not to be used for a protracted period, always disconnect the plug.
- Do not place the appliance on cooking surfaces (gas, electric or coal-fired cookers). Keep the appliance away from all hot surfaces.
- The appliance should always be operated on a level, stable, clean, fire-proof, dry surface and out of reach of children and mentally retarded persons.
- Position the appliance in such a way that mains switch and plug are accessible at all times.
- Do not operate the appliance with wet hands or when standing on wet ground.



GB

## FEATURES

- Piston compressor (oil-free)
- Adjustable working pressure
- Airbrush pistol holder
- Auto-stop function
- Pressure meter
- Air reserve container
- Main switch
- Low noise
- Overheating protection switch

## CONTENTS OF PACKAGE

- Airbrush compressor with mains plug
- Airbrush pistol
- 2 pistol holders
- 180 cm air hose
- Air filter
- Pipette
- Nozzle spanner
- Handbook

The pictures show the standard design. Detail modifications may occur.

## ACCESSORIES AVAILABLE SEPARATELY

- 330122 Airbrush pistol
- 330139 Airbrush cleaning station
- 330146 Airbrush air hose G $\frac{1}{8}$ ", 300cm
- 330153 Replacement needle for airbrush pistol
- 330160 Airbrush air filter

## BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

- Remove all packaging materials. The original packaging can be used for transportation or storage later. Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner in line with current legislation. Keep out of reach of children.
- Check the items contained for possible shortfall and transportation damage. If there is damage or shortfall contact a specialist or your dealer immediately, at the latest within 8 days of invoice.

## OPERATION

- Before inserting mains plug into socket, check the voltage coincides with specifications on appliance nameplate.
- Please connect power cable to compressor first and then to socket.
- Air filter, air hose and airbrush pistol should then be connected to the compressor, which is to be switched on. The compressor begins to work. The manometer always shows current pressure. You can control working pressure with the pressure dial.

### Usage tip:

1. STÄDTER Airbrush Food Colouring should be poured into the pistol container.
2. Airbrush pistol should be held loosely in the hand.
3. Pressing down on the lever produces an air current.
4. Concurrent pressing and retraction of the lever increases the amount of colour. The further the lever is retracted, the more intense the colour current.
5. The spray pattern varies according to the distance between pistol and object surface.
6. For fine lines we recommend removing the needle cover and moving the airbrush pistol nearer to the object surface.

## ADVICE

- Use the appliance exclusively for intended purposes.
- Parts of the appliance, especially the housing, may become hot during use.
- Please never touch electric parts with wet or damp hands.
- Use the compressor in a dry, clean and appropriately ventilated environment. Avoid using in a damp environment or in an area with high temperatures.
- The appliance should never be exposed to dust, acid, vapours, explosives or inflammable gases or atmospheric influences (rain, sun, fog, snow).
- When working, if possible always wear protective goggles, and never point the air stream at your own body or that of others.
- Do not store the compressor when plugged in. Do not allow children or persons mentally incapable of handling the appliance to play or work with it.
- Before each use perform a visual check of the appliance. Do not use the appliance if safety features are damaged or worn out. Never disable safety features.
- Do not use the compressor if damaged. If the compressor starts making strange noises or produces strong vibrations, or other unusual signs occur pointing to damage, switch off immediately.
- Never undertake any technical changes to the appliance. All repairs and disassembly should be undertaken by a specialist.
- This appliance is not designed to be operated with an external time switch or separate remote control system.

GB

## AFTER OPERATION

- Switch appliance off and pull out the mains plug.
- Allow appliance to cool a little.
- The airbrush pistol should be cleaned immediately after use.
- Store air hose and all parts in a dry, well-ventilated place.

## Changing the colour

- After use always empty the colour from the liquid container. Fill it with water and spray until no colour remains.
- After this you may pour a new colour into the pistol container.
- We recommend cleaning with a STÄDTER airbrush cleaning station.

## Cleaning and care

- After use always empty colour from the liquid container and clean it with water or a suitable solvent (e.g. alcohol) with the aid of a brush.
- Fill colour container with water or solvent. Now close needle opening with the fingers and at the same time activate the lever. Now the air stream flows back into the jet, so that any colour remaining in the pistol is removed.
- Carefully remove needles and clean them. Then clean the jet.
- We recommend cleaning with a STÄDTER airbrush cleaning station.
- The compressor should never be immersed in water or held under running water. When cleaning, do not allow water to penetrate the compressor.

## WARNING!

- Use alcohol only for cleaning the airbrush pistol, but definitely not for cleaning the compressor! Simply wipe compressor with a damp cloth.
- Please never use abrasive cleaning substances, hard brushes or metallic objects to clean the plastic parts of the appliance.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage:	220-240V 50 Hz
Power:	1/6 hp
Pressure performance auto start:	3 bar (43 PSI)
Pressure performance auto stop:	4 bar (57 PSI)
Pressure adjustment range:	0.3 – 3.9 bar (5-57 PSI)
Air performance:	20-23 l/min
Capacity of air tank:	0.4 l
Capacity of liquid container:	10 ml
Jet diameter:	0.3 mm
Speed/minute:	50 Hz/60 Hz (1450/1700)
Dimensions:	250 x 140 x 205 mm
Net weight:	3.93 kg
Air exhaust:	(1/8")

Actual models may differ!



Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner in line with binding legislation and guidelines.

European guideline 2002/96/EC regarding old electric and electronic machines (WEEE) states that used devices should not be disposed of with unsorted community waste. These used appliances must be collected separately from regular domestic waste, in order to raise the reuse proportion of old appliances and recycle their materials, with the aim of reducing impact on human health and nature.

The sign of a garbage bin with a line through appears on all appliances with the aim of reminding purchasers about their duty to separate waste. Consumers have to approach local officers or their salesmen, in order to be sure about how to dispose of an appliance.

- When the end of useful life comes, make sure the appliance cannot be used, by pulling the plug out of the socket and slicing through the cable.
- Make sure packaging materials are properly disposed of. Get information about collection points and waste separation in your community.

### Guarantee card (airbrush compressor / 330115)

In the context of our guarantee conditions we take on a guarantee for trouble-free functionality of our technical appliances. Guarantee period is 36 months beginning on day of purchase. Please keep your invoice as proof of purchase. If in spite of our comprehensive quality controls you should have reason to claim, please dial our service number listed below as a first step. Our trained staff will take care of your problem by allocating you a service number and if necessary arranging an exchange. You will receive by email, fax or post a return sticker enabling you to return the product to us free of charge. We regret we are unable to process appliances without service number. Our guarantee does not cover damage caused by improper handling, as well as expendable parts and consumables. As far as possible use original packaging to prevent damage in transit.

This appliance undergoes strict quality control for perfect properties, workmanship and functionality. Should there on occasion be faults not attributable to improper use of the product (e.g. water or dropping damage, incorrect operation etc.) in the context of our guarantee conditions we take on a guarantee for remedying this damage (by exchange or repair of defective parts). In the context of our guarantee STÄDTER GmbH only addresses damage to the product itself as covered by the guarantee, and indeed in the form of replacement or repair.

The guarantee does not cover any further compensation claims of any sort, especially those concerning breach of duty or due to improper use as well as claims for reimbursement of futile outlay made against STÄDTER GmbH or against its agents; the same applies to claims for compensation concerning damage resulting from defects. The guarantee does not provide for more extensive claims. The above limitations do not apply to legal rights accruing to the end user (consumer) from the purchase of consumer goods or those arising from damage to life, body or health, or from premeditation or gross negligence, or indeed under the product liability law. The guarantee becomes void upon improper use, unauthorised intervention and independent technical changes to the appliance. Guarantee cover is not extended or renewed after 36 months.

An exact description of the problem certainly simplifies repair time. After guarantee expiry you are still welcome to approach STÄDTER GmbH. Nevertheless any repairs following expiry of guarantee period are subject to charge and not covered under guarantee.



To be completed in block capitals and sent with the article:

Name .....

Street and no. ....

Postcode and place .....

Telephone (daytime) .....

Date and signature .....

Description of damage .....

.....

.....

If not a claim under guarantee:  
(Please check)

- Please return the article unrepaired against refund of transportation costs arising.
- Please repair the article against invoice.

FR







FR

STÄDTER

# Remarques importantes

## À lire avant toute utilisation !

Les consignes suivantes doivent être respectées à tout moment. Le non-respect des consignes peut entraîner des dommages physiques, des dommages matériels, un endommagement de l'appareil et l'annulation de la garantie !

STÄDTER GmbH décline toute responsabilité pour d'éventuelles erreurs dans cette documentation. Toute responsabilité pour les dommages directs et indirects liés à la remise ou à l'utilisation de cette documentation est exclue dans le cadre autorisé par la loi.



- Ce mode d'emploi fait partie intégrante de l'appareil. Veuillez lire et respecter toutes les consignes de sécurité et les instructions avant d'installer et d'utiliser l'appareil.
- En cas de doute, veuillez demander conseil à votre revendeur STÄDTER.
- Tenez compte des avertissements sur le produit et dans la documentation.
- Installez le compresseur comme indiqué ci-dessous. Les raccordements électriques doivent être conformes aux dispositions légales en vigueur.

FR

Ce document peut être modifié sans préavis.

Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs d'impression.

1ère édition 01/2016

©2016

**STÄDTER**<sup>®</sup>  
*Die bunte Welt des Backens*

STÄDTER GmbH

Am Kreuzweg 1

35469 Allendorf/Lumda

Allemagne

Téléphone +49 6407 4034-1000

Fax +49 6407 4034-1009

info@staedter.de www.staedter.de

N° de TVA : DE112633839

Tribunal du commerce : Gießen, HRB 974

Gérant : Ing. dipl. Peter Städter

## TABLE DES MATIÈRES

Utilisation .....	28
Consignes de sécurité .....	28
Aperçu de l'appareil.....	30
Fonctionnement/Utilisation.....	31
Remarque .....	32
Changement de couleur.....	33
Nettoyage et entretien .....	33
Caractéristiques techniques .....	33
Élimination et protection de l'environnement .....	34
Formulaire de garantie (compresseur pour aérographe/330115).....	35



**Veillez lire et respecter toutes les consignes de sécurité et les instructions avant d'installer et d'utiliser l'appareil afin d'éviter les blessures et les dommages !**

## UTILISATION

- Le compresseur convient à la décoration fine sur les pâtisseries et les gâteaux, au graphisme publicitaire, aux reproductions de peintures, au maquillage, aux tatouages, à la réalisation d'œuvres d'art par des amateurs ou des artisans.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage privé.
- Utilisez uniquement l'appareil pour les fins prévues. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation non conforme ou de mauvaise manipulation.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil ! Tenez compte de toutes les consignes de sécurité afin d'éviter les dommages causés par une utilisation non conforme !
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites ou sans expérience, à condition que cela se fasse sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir obtenu toutes les informations pour une utilisation sûre de l'appareil et sur les risques possibles. Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- Gardez l'appareil et le câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Conservez le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Si l'appareil est remis à des tiers, le mode d'emploi doit également leur être remis.
- Les indications sur la plaque signalétique doivent correspondre au type de courant et à la tension du secteur.
- Raccordez l'appareil à une prise adaptée.
- Ne mettez pas l'appareil en marche si le câble d'alimentation est endommagé.
- Vérifiez régulièrement la fiche et le câble d'alimentation. Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un spécialiste ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.
- Pour ne pas endommager le câble d'alimentation, ne le coincez pas, ne le pliez pas, ne le frottez pas sur des bords coupants et tenez-le éloigné des surfaces chaudes et des flammes nues.
- Ne tirez pas sur le câble pour retirer la fiche de la prise et n'enroulez pas le câble d'alimentation autour de l'appareil.
- Posez le câble d'alimentation de manière à éviter que l'on tire involontairement dessus ou que l'on trébuche dessus.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

**RISQUE D'ÉLECTROCUTION !**

- N'essayez jamais de réparer vous-même l'appareil. En cas de panne, confiez toujours la réparation à des techniciens qualifiés.

**ATTENTION DANGER DE MORT !**

- Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides lorsque vous le nettoyez ou lorsqu'il est en marche. Ne jamais mettre l'appareil sous l'eau courant ou d'autres liquides.
- Ne touchez jamais la fiche d'alimentation avec les mains mouillées ou humides.
- N'insérez aucun objet dans le boîtier de l'appareil.
- N'ouvrez en aucun cas le boîtier de l'appareil.
- Retirez la fiche de la prise avant tout nettoyage et lorsque vous n'utilisez pas l'appareil durant une période prolongée.
- Ne déposez pas l'appareil sur des plaques de cuisson (cuisinière au gaz, électrique ou au charbon, etc.). Tenez l'appareil éloigné des surfaces chaudes.
- Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, résistante au feu et sèche et hors de portée des enfants et des personnes handicapées mentales.
- Placez l'appareil de manière à ce que l'interrupteur et la fiche d'alimentation soient toujours accessibles.
- Ne mettez pas l'appareil en marche avec les mains humides ou si vous vous trouvez sur un sol mouillé.



FR

## PROPRIÉTÉS

- Compresseur à piston (sans huile)
- Pression de service réglable
- Support pour pistolets d'aérographe
- Fonction d'arrêt automatique
- Manomètre
- Réservoir de réserve d'air
- Interrupteur principal
- Silencieux
- Interrupteur de protection contre la surchauffe

## ÉQUIPEMENT STANDARD

- Compresseur pour aérographe avec fiche d'alimentation
- Pistolet d'aérographe
- 2 supports pour pistolets
- Flexible à air de 180 cm
- Filtre à air
- Pipette
- Clé à buse
- Manuel d'utilisation

Les photos montrent l'équipement standard. Sous réserve de modifications de détails.

## ACCESSOIRES DISPONIBLES SÉPARÉMENT

- 330122 Pistolet d'aérographe
- 330139 Station de nettoyage pour aérographe
- 330146 Flexible à air pour aérographe filetage G $\frac{1}{8}$ ", 300 cm
- 330153 Aiguille de rechange pour pistolet d'aérographe
- 330160 Filtre à air d'aérographe

## AVANT LA PREMIÈRE MISE EN SERVICE

- Retirez tout le matériel d'emballage. L'emballage d'origine peut être réutilisé ultérieurement pour le transport ou pour le rangement. Jetez l'emballage de manière écologique et conformément aux prescriptions légales en vigueur. Tenez-le éloigné des enfants.
- Vérifiez si l'équipement est complet et s'il ne présente pas de dommages liés au transport. En cas de dommage ou de pièce manquante, contactez immédiatement ou le vendeur ou votre revendeur spécialisé, au plus tard 8 jours après la date figurant sur le ticket de caisse.

## FONCTIONNEMENT

- Avant de brancher la fiche à la prise de courant, vérifiez si la tension correspond aux indications sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Raccordez d'abord le câble d'alimentation au compresseur et ensuite à la prise.
- Raccordez le filtre à air, le flexible à air et le pistolet d'aérographe au compresseur et le mettre en marche. Le compresseur se met en marche. Le manomètre indique la pression actuelle. Vous pouvez régler la pression de service à l'aide du régulateur manométrique.

### Utilisation :

1. Verser le colorant alimentaire pour aérographe STÄDTER dans le réservoir du pistolet.
2. Tenir doucement le pistolet d'aérographe dans la main.
3. Lorsque vous abaissez le levier, cela génère un jet d'air.
4. Appuyer sur le levier tout en le tirant vers l'arrière permet de doser la quantité de colorant. Plus vous tirez le levier vers l'arrière, plus le jet de colorant est fort.
5. Le motif pulvérisé dépend de la distance entre le pistolet et la surface pulvérisée.
6. Pour des lignes fines, nous conseillons de retirer le cache de l'aiguille et d'utiliser le pistolet d'aérographe près de la surface.

**REMARQUE**

- Utilisez uniquement l'appareil pour les fins prévues.
- Les pièces de l'appareil et notamment le boîtier peuvent chauffer durant l'utilisation.
- Ne touchez jamais les composants électriques avec les mains mouillées ou humides.
- Utilisez le compresseur dans un environnement sec, propre et bien ventilé. Évitez toute utilisation dans un environnement humide ou dans un espace de travail où la température est élevée.
- N'exposez jamais l'appareil à la poussière, aux acides, aux vapeurs, aux gaz explosifs ou inflammables ou aux influences atmosphériques (pluie, soleil, brouillard, neige).
- Si possible, portez toujours des lunettes de protection lorsque vous travaillez et ne dirigez jamais le jet d'air vers vous ou vers quelqu'un d'autre.
- Ne rangez pas le compresseur avec la fiche branchée. Ne laissez pas les enfants ou les personnes qui n'ont pas les capacités intellectuelles suffisantes pour utiliser l'appareil jouer ou utiliser l'appareil.
- Effectuez un contrôle visuel de l'appareil avant toute utilisation. N'utilisez pas l'appareil lorsque les dispositifs de sécurité sont endommagés ou usés. Ne mettez pas les dispositifs de sécurité hors service.
- N'utilisez pas le compresseur lorsqu'il est endommagé. Si le compresseur émet des bruits inhabituels ou de fortes vibrations ou que d'autres signes inhabituels apparaissent qui pourraient indiquer un dommage, éteignez immédiatement le compresseur.
- N'effectuez aucune modification technique de l'appareil. Tous les travaux de réparation ou de démontage doivent être effectués par un technicien qualifié.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.

FR

**APRÈS L'UTILISATION**

- Éteignez l'appareil et retirez la fiche de la prise.
- Laissez l'appareil refroidir.
- Nettoyez immédiatement le pistolet d'aérographe après l'avoir utilisé.
- Rangez le flexible à air et tous les composants dans un endroit sec et bien ventilé.



## Changement de couleur

- Après l'utilisation du colorant, videz immédiatement le réservoir. Remplissez-le d'eau et pulvérisez jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de résidus de colorant dans le réservoir.
- Vous pouvez ensuite verser un nouveau colorant dans le pistolet.
- Nous recommandons d'utiliser la station de nettoyage pour aérographe STÄDTER pour le nettoyage.

## Nettoyage et entretien

- Après l'utilisation du colorant, videz immédiatement le réservoir et nettoyez-le avec de l'eau ou un solvant adapté (par ex. de l'alcool) et un pinceau.
- Remplissez le réservoir avec de l'eau ou un solvant. Fermez l'ouverture de l'aiguille avec le doigt tout en actionnant le levier. Le jet d'air retourne dans la buse de manière à éliminer les résidus de colorant qui se trouvent dans le pistolet.
- Retirez prudemment l'aiguille et nettoyez-la. Nettoyez ensuite la buse.
- Nous recommandons d'utiliser la station de nettoyage pour aérographe STÄDTER pour le nettoyage.
- Ne jamais plonger le compresseur dans l'eau ni le tenir sous l'eau courante. Lors du nettoyage, veillez à ce que de l'eau ne pénètre pas dans le compresseur.

## ATTENTION !

- Utilisez uniquement l'alcool pour nettoyer le pistolet d'aérographe et jamais pour nettoyer le compresseur ! Frottez simplement le compresseur à l'aide d'un chiffon humide.
- N'utilisez pas non plus de produits nettoyants abrasifs, de brosses dures ou d'objets métalliques pour nettoyer les composants en plastique de l'appareil.

FR

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension :	220-240V 50 Hz
Puissance :	1/6 ch
Pression de mise en marche automatique :	3 bars (43 PSI)
Pression d'arrêt automatique :	4 bars (57 PSI)
Plage de réglage de la pression :	0,3 – 3,9 bars (5-57 PSI)
Débit d'air :	20-23 l/min.
Capacité du réservoir d'air :	0,4 l
Capacité du réservoir de liquide :	10 ml
Diamètre de la buse :	0,3 mm
Vitesse/minute :	50 Hz/60 Hz (1450/1700)
Dimensions :	250 x 140 x 205 mm
Poids net :	3,93 kg
Sortie d'air :	(1/8")

Sous réserve de modification du modèle !





Jetez l'emballage de manière écologique et conformément aux lois et aux prescriptions en vigueur.

La directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE) stipule que les appareils domestiques usagés ne peuvent pas être jetés avec les déchets municipaux non triés. Ces appareils doivent être collectés séparément des déchets ménagers ordinaires afin d'augmenter le nombre d'appareils récupérés et de recycler leurs matériaux pour réduire les effets néfastes sur la santé humaine et sur la nature.

Le symbole de la poubelle barrée figure sur tous les appareils pour rappeler l'obligation d'une collecte séparée. Les consommateurs doivent se renseigner auprès des responsables locaux ou de leur vendeur pour savoir comment éliminer leur appareil.

- Lorsque l'appareil a atteint la fin de sa durée de vie, rendez-le inutilisable en retirant la fiche de la prise et en coupant le câble.
- Veillez à éliminer le matériel d'emballage de manière conforme. Renseignez-vous sur les points de collecte et le tri dans votre commune.

### Formulaire de garantie (compresseur pour aérographe / 330115)

Dans le cadre de nos conditions de garantie, nous garantissons les propriétés et le bon fonctionnement de nos appareils techniques. La durée de garantie est de 36 mois et débute le jour de l'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse comme preuve d'achat. Si malgré nos contrôles de qualité approfondis, vous avez un jour un motif de réclamation, veuillez d'abord composer le numéro ci-dessous de notre service après-vente. Des collaborateurs qualifiés prendront connaissance de votre problème, vous attribueront un numéro de dossier et le cas échéant, demanderont le remplacement de votre appareil. Vous recevrez un autocollant de retour par e-mail, par fax ou par courrier qui vous permettra de nous renvoyer gratuitement le produit. Nous ne nous occupons malheureusement pas des appareils que nous recevons sans numéro de dossier. La garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation non conforme, les pièces d'usure et les consommables. Si possible, utiliser l'emballage d'origine pour éviter les dommages liés au transport.

Cet appareil est soumis à des contrôles de qualité stricts pour garantir la qualité des matériaux, les finitions et la fonctionnalité. En cas de défaut qui ne serait pas lié à une utilisation non conforme du produit (par ex. dégât des eaux ou chute, erreur d'utilisation, etc.), nous réparons le dommage dans le cadre de la garantie (en remplaçant ou en réparant les composants défectueux). Dans le cadre de sa garantie, STÄDTER GmbH prend uniquement en charge les dommages sur le produit couvert par la garantie en le remplaçant ou en le réparant.

Les autres demandes de dommages-intérêts, notamment en cas de non-respect des obligations et de fait illicite et dommageable ainsi que les demandes de dédommagement pour des dépenses inutiles, que ce soit vis-à-vis de STÄDTER GmbH ou de ses agents d'exécution, ne sont pas couvertes par la garantie ; ceci vaut également pour les demandes d'indemnisation pour des dommages consécutifs à un défaut. La garantie ne donne droit à aucune autre prétention. Les restrictions ci-dessus ne s'appliquent pas aux droits que la loi accorde au client final (consommateur) à la suite de l'achat d'un produit ou aux dommages causés par une atteinte à la vie, au corps ou à la santé ou aux dommages causés de manière volontaire ou par négligence grave ou aux droits résultant de la loi sur la responsabilité du fait des produits. La garantie expire en cas d'utilisation non conforme, d'intervention de tiers ou de modifications techniques de l'appareil. La prestation en garantie ne prolonge pas et ne renouvelle pas la garantie de 36 mois.

Une description précise de la cause de la réclamation permet une réparation plus rapide. Au terme de la période de garantie, vous pouvez vous adresser à STÄDTER GmbH. Les réparations nécessaires après la période de garantie sont cependant payantes et ne sont pas couvertes par la garantie.



-----  
Veuillez compléter le formulaire en majuscules et le renvoyer avec l'article :

Nom .....  
 Rue, n° .....  
 CP, ville .....  
 Téléphone (en journée) .....  
 Date, signature .....  
 Description du dommage .....  
 .....  
 .....

Dommage non couvert par la garantie :  
(veuillez cocher)

- Renvoyez l'appareil non réparé contre le paiement des frais de transport.
- Réparez l'appareil contre paiement.

IT





IT

STÄDTER

## Indicazioni importanti

### Leggere prima dell'uso!

Le seguenti istruzioni devono sempre essere osservate. Il mancato rispetto può causare lesioni personali, danni materiali, danni all'apparecchio e può invalidare la garanzia!

STÄDTER GmbH non risponde per eventuali errori nella presente documentazione. È esclusa ogni responsabilità per danni diretti o indiretti, connessi alla fornitura o all'uso della presente documentazione, nei limiti consentiti dalla legge.



- Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante del dispositivo. Leggere e rispettare tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza, prima di montare e di utilizzare il dispositivo.
- In caso di dubbi, rivolgersi al venditore di fiducia STÄDTER per una consulenza.
- Rispettare gli avvisi di pericolo applicati sul prodotto e indicati nella documentazione.
- Installare il compressore come descritto di seguito. I collegamenti elettrici devono essere realizzati nel rispetto delle vigenti norme di legge.

IT

La presente documentazione può essere modificata senza preavviso.

Con riserva di errori di stampa.

1a edizione 01/2016

©2016

**STÄDTER**<sup>®</sup>  
*Die bunte Welt des Backens*

STÄDTER GmbH

Am Kreuzweg 1

35469 Allendorf/Lumda

Germany

Telefono: +49 6407 4034-1000

Fax: +49 6407 4034-1009

info@staedter.de www.staedter.de

Codice TVA: DE112633839

Registro delle imprese del tribunale:

Gießen, HRB 974

Amministratore: Ing. Peter Städter

# INDICE

Utilizzo .....	40
Avvertenze di sicurezza .....	40
Panoramica del dispositivo .....	42
Funcionamento/Comando .....	43
Nota .....	44
Cambio del colore .....	45
Pulizia e cura .....	45
Dati tecnici.....	45
Smaltimento e tutela ambientale .....	46
Scheda di garanzia (compressore aerografo/330115) .....	47



**Leggere e rispettare tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza prima di montare e di utilizzare il dispositivo, per evitare eventuali danni o lesioni!**

## UTILIZZO

- Il compressore è adatto per la decorazione di dolci e torte, come pure per la grafica pubblicitaria, l'elaborazione immagini, il make-up, i tatuaggi, il fai da te e l'artigianato.
- Il dispositivo è destinato esclusivamente all'impiego privato.
- Utilizzare il prodotto solo per i campi applicativi previsti. Il costruttore non risponde in caso di uso improprio o errato.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione il dispositivo! Rispettare tutte le avvertenze di sicurezza per evitare danni per uso improprio!
- Il dispositivo non può essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni, né da persone con facoltà fisiche, mentali o sensoriali limitate o senza la necessaria esperienza, a meno che non siano assistite da una persona responsabile per la loro sicurezza o non siano state adeguatamente istruite sull'uso del dispositivo e sui possibili pericoli. Ai bambini non è consentito giocare con il dispositivo. Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere affidate ai bambini, sempre che non abbiano superato 8 anni di età e non siano assistiti da un adulto.
- Tenere il dispositivo e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- Conservare le istruzioni d'uso per la consultazione. In caso di cessione del dispositivo a terzi, si devono consegnare anche le istruzioni per l'uso.
- I dati riportati sulla targhetta identificativa devono corrispondere al tipo di corrente elettrica e alla tensione di rete.
- Collegare il dispositivo a un allacciamento di rete idoneo.
- Non mettere in funzione il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato.
- Controllare regolarmente l'integrità della spina e del cavo di alimentazione. Se il cavo di allacciamento del dispositivo è danneggiato, deve essere sostituito da un tecnico o da una persona qualificata, al fine di prevenire eventuali pericoli.
- Non schiacciare, piegare o strofinare il cavo di rete contro oggetti acuminati, per evitare eventuali danni e tenerlo lontano da superfici roventi o fiamme non protette.
- Non staccare la spina tirando il cavo e non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.
- Posare il cavo in modo che non possa essere staccato inavvertitamente o che non rappresenti un pericolo d'inciampo.
- I bambini che interagiscono con il dispositivo devono essere sorvegliati.



**PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**

- Non tentare di riparare da soli il dispositivo. In caso di guasto, affidare la riparazione solo al personale qualificato.

**ATTENZIONE: PERICOLO DI VITA!**

- Non immergere mai il dispositivo in acqua o in altri liquidi durante le pulizie o l'utilizzo. Non mettere mai il dispositivo sotto l'acqua corrente o altri liquidi.
- Non toccare mai la spina con le mani bagnate o umide.
- Non introdurre oggetti estranei all'interno dell'alloggiamento.
- Non aprire l'alloggiamento, per nessun motivo.
- Scollegare la spina di alimentazione prima di ogni operazione di pulizia o se non si utilizza il dispositivo per un tempo prolungato.
- Non posare il dispositivo sul fornello (a gas, elettrico, a carbone ecc.). Tenere lontano il dispositivo da tutte le superfici roventi.
- Utilizzare il dispositivo tenendolo sempre su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al fuoco e asciutta e lontano dalla portata dei bambini o delle persone con facoltà mentali limitate.
- Posizionare il dispositivo in modo che l'interruttore generale e la spina siano sempre accessibili.
- Non mettere in funzione il dispositivo con le mani umide o se posato su un pavimento bagnato.



## CARATTERISTICHE

- Compressore a pistone (senza olio)
- Pressione di lavoro regolabile
- Supporto pistola aerografo
- Funzione di arresto automatico
- Manometro
- Serbatoio per riserva d'aria
- Interruttore principale
- Silenzioso
- Interruttore di protezione da surriscaldamento

## VOLUME DI FORNITURA:

- Compressore aerografo con spina
- Pistola per aerografo
- 2 supporti per pistola
- Tubo dell'aria da 180 cm
- Filtro dell'aria
- Pipetta
- Chiave per iniettori
- Manuale d'uso

Le immagini mostrano il modello standard. Con riserva di modifiche dei dettagli.

## ACCESSORI DISPONIBILI A PARTE

- 330122 Pistola aerografo
- 330139 Stazione di pulizia aerografo
- 330146 Tubo flessibile dell'aria aerografo G $\frac{1}{8}$ ", 300 cm
- 330153 Ago di ricambio per pistola aerografo
- 330160 Filtro dell'aria aerografo

## OPERAZIONI PRECEDENTI LA PRIMA MESSA IN FUNZIONE

- Rimuovere tutti i materiali d'imballaggio. Conservare l'imballaggio originale per il trasporto futuro o per lo stoccaggio. Smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente e delle norme vigenti in materia. Tenere l'imballaggio lontano dalla portata dei bambini.
- Controllare la completezza della fornitura e la presenza di eventuali danni da trasporto. In caso di danni o incompletezza, rivolgersi senza indugio al venditore e/o al venditore di fiducia, entro non oltre 8 giorni dalla data di acquisto.

## FUNZIONAMENTO

- Prima di collegare la spina alla presa, verificare che la tensione corrisponda ai dati indicati sulla targhetta del dispositivo.
- Collegare il cavo di alimentazione prima al compressore e poi alla presa.
- Collegare al compressore il filtro dell'aria, il tubo flessibile dell'aria, la pistola dell'aerografo e accendere il dispositivo. Il compressore inizia a lavorare. Il manometro indica la pressione attuale. La pressione di lavoro può essere impostata con il regolatore di pressione.

### Comando:

1. Versare il colore per alimenti nel serbatoio della pistola per aerografo STÄDTER.
2. Tenere in mano la pistola per aerografo senza stringere.
3. Se si preme la leva, si genera un getto d'aria.
4. Premendo e tirando indietro contemporaneamente la leva, si regola la quantità di colore. Più si tira indietro la leva, più il getto di colore diventa intenso.
5. La forma del getto varia in funzione della distanza tra la pistola e la superficie dell'oggetto.
6. Per disegnare una linea sottile, si consiglia di rimuovere il cappuccio dell'ago e di utilizzare la pistola, tenendola vicina alla superficie.

## NOTA

- Utilizzare il prodotto solo per gli scopi previsti.
- Durante l'uso, alcune parti del dispositivo, in particolare l'alloggiamento, possono scaldarsi.
- Non toccare mai i componenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Utilizzare il compressore in un ambiente asciutto, pulito e adeguatamente ventilato. Evitare l'uso in ambienti umidi o in locali a temperature particolarmente elevate.
- Non esporre mai il dispositivo a polvere, acidi, vapori, gas esplosivi o infiammabili o agli agenti atmosferici (pioggia, sole, nebbia o neve).
- Durante il lavoro, se possibile, indossare gli occhiali protettivi e non indirizzare mai il getto d'aria contro il proprio corpo o quello di altri esseri viventi.
- Non immagazzinare il dispositivo con la spina inserita. Non permettere ai bambini o alle persone con facoltà mentali inadeguate all'uso del prodotto, di giocare o lavorare con il dispositivo.
- Prima dell'uso, eseguire sempre un controllo visivo. Non utilizzare il dispositivo se i sistemi di protezione sono danneggiati o usurati. Non mettere mai fuori uso i sistemi di protezione.
- Non utilizzare il compressore se danneggiato. Se il compressore dovesse produrre rumori inusuali, forti vibrazioni o mostrare altri comportamenti anomali indicatori di eventuali guasti, spegnerlo senza indugio.
- Non eseguire modifiche tecniche arbitrarie sul dispositivo. Tutti gli interventi di riparazione o smontaggio sono riservati ai tecnici.
- Il dispositivo non è predisposto per l'uso con un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza.

IT

## DOPO L'USO

- Spegnerne il dispositivo e staccare la spina di alimentazione.
- Far raffreddare il dispositivo.
- Pulire la pistola dell'aerografo subito dopo l'uso.
- Conservare il tubo flessibile dell'aria e tutti i componenti in un luogo asciutto e ben ventilato.

## Cambio del colore

- Svuotare il serbatoio del colore liquido subito dopo l'uso. Riempire con acqua e spruzzare fino a svuotare il serbatoio da ogni residuo di colore.
- A questo punto si può versare nel serbatoio della pistola un colore diverso.
- Si raccomanda di utilizzare la stazione di pulizia per aerografi STÄDTER.

## Pulizia e cura

- Svuotare il serbatoio del colore subito dopo l'uso e pulire con acqua o con un solvente adeguato (come l'alcol) con l'ausilio di un pennello.
- Riempire il serbatoio con acqua o solvente. Agire sulla leva tenendo chiuso il foro dell'ago con il dito. Ora il getto d'aria ritorna nell'ugello e rimuove i residui di colore ancora presenti nella pistola.
- Rimuovere l'ago con cautela e pulirlo. Successivamente pulire l'ugello.
- Si raccomanda di utilizzare la stazione di pulizia per aerografi STÄDTER.
- Non immergere mai il compressore in acqua e non tenerlo sotto l'acqua corrente. Durante la pulizia, badare che l'acqua non s'infiltri nel compressore.

## ATTENZIONE!

- Utilizzare alcol solo per la pulizia della pistola per aerografo e non per la pulizia del compressore! Pulire il compressore solo con un panno umido.
- Non utilizzare prodotti abrasivi, spazzole dure o oggetti metallici per pulire le parti di plastica del dispositivo.

## DATI TECNICI

Tensione:	220-240 V 50 Hz
Potenza:	1/6 CV
Potenza di pressione avvio automatico:	3 bar (43 PSI)
Potenza di pressione arresto automatico:	4 bar (57 PSI)
Intervallo di regolazione della pressione:	0,3 - 3,9 bar (5-57 PSI)
Portata d'aria:	20-23 l/min
Capacità del serbatoio dell'aria:	0,4 l
Capacità del serbatoio del liquido:	10 ml
Diametro ugello:	0,3 mm
Velocità/minuto:	50 Hz/60 Hz (1450/1700)
Dimensioni:	250 x 140 x 205 mm
Peso netto:	3,93 kg
Uscita dell'aria:	(1/8")

Con riserva di modifica del modello!





Smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente, nonché delle norme e disposizioni vigenti.

La direttiva europea 2002/96/CE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) impone che gli elettrodomestici usati non vengano gettati insieme ai rifiuti domestici. Tali apparecchiature devono essere separate dai rifiuti domestici e raccolte in appositi container, per aumentare la percentuale di apparecchi recuperati e per riciclare i materiali, con l'obiettivo di limitare gli effetti nocivi sulla salute dell'uomo e sull'ambiente.

Il simbolo del cassonetto barrato viene applicato su tutti i dispositivi, per ricordare ai consumatori l'obbligo della raccolta differenziata. I consumatori devono rivolgersi ai responsabili locali o al proprio rivenditore, per informarsi sulle modalità di smaltimento del dispositivo.

- Una volta raggiunta la fine del ciclo di vita, rendere il dispositivo inutilizzabile staccando la spina dalla presa elettrica e tagliando il filo.
- Provvedere poi allo smaltimento corretto dei materiali d'imballaggio. Informarsi presso i centri di raccolta e/o smaltimento del proprio Comune.

## Scheda di garanzia (compressore aerografo/330115)

Per i nostri dispositivi tecnici offriamo condizioni di garanzia, che coprono le caratteristiche di qualità e funzionamento. La garanzia è di 36 mesi e inizia il giorno di acquisto. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. Qualora nonostante gli approfonditi controlli di qualità, si dovesse riscontrare un motivo di reclamo, rivolgersi innanzi al nostro servizio di assistenza telefonico indicato di seguito. I nostri collaboratori qualificati si occuperanno del problema, assegneranno un numero di riferimento e provvederanno dell'eventuale sostituzione. Sarà inviata un'etichetta adesiva per e-mail, fax o posta, con la quale si può restituire il prodotto gratuitamente. I dispositivi inviati senza numero di riferimento non saranno accettati. Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da uso improprio e dall'impiego di parti o materiali usurati. Se possibile, utilizzare l'imballaggio originale per evitare danni da trasporto.

Il dispositivo è sottoposto a severi controlli di qualità, che ne attestano le caratteristiche dei materiali, la lavorazione e la funzionalità. Se ciononostante si rilevano dei difetti, non imputabili all'uso scorretto del prodotto (come danni da acqua o caduta, errori di comando ecc.), provvederemo a rimediare entro il periodo di garanzia (tramite sostituzione o riparazione delle parti difettose). La ditta STÄDTER GmbH è tenuta a rimediare esclusivamente ai danni del prodotto coperto da garanzia, mediante sostituzione o riparazione.

Sono escluse dalla garanzia altre richieste di risarcimento danni, in particolare in seguito a violazione degli obblighi e utilizzo scorretto o richieste di rimborso di spese inutilmente sostenute, nei confronti di STÄDTER GmbH o dei relativi contraenti; lo stesso vale per le richieste di rimborso per danni generati da vizio. La garanzia non prevede altri diritti di rivendicazione. Le limitazioni succitate non valgono per i diritti di legge, di cui il cliente finale (consumatore) gode in seguito alla vendita di un bene di consumo o per i diritti derivanti dai danni alla vita, al corpo o alla salute o danni intenzionali o per grave negligenza ovvero previsti dalla legge sulla responsabilità per danno da prodotti. La garanzia decade in caso di utilizzo improprio, interventi da parti terze o modifiche arbitrarie al dispositivo. Un'eventuale prestazione di garanzia non rinnova e non prolunga il periodo di garanzia di 36 mesi.

Una descrizione dettagliata del problema riduce i tempi di riparazione. Dopo lo scadere della garanzia, il consumatore può comunque rivolgersi a STÄDTER GmbH. Dopo lo scadere della garanzia, le riparazioni necessarie sono a carico dell'utilizzatore e non sono coperte da garanzia.

Da compilare in stampatello e inviare insieme all'articolo:

Nome .....

Via, n. civico .....

CAP, località .....

Telefono (disponibilità diurna) .....

Data, firma .....

Descrizione del danno .....

.....

.....

Caso non coperto da garanzia:  
(spuntare)

- Inviare l'articolo non riparato, richiedendo gli eventuali costi di trasporto.
- Riparare l'articolo calcolando i costi.



ES





STÄDTER

ES

# Indicaciones importantes

## ¡Leer primero!

Las instrucciones siguientes deben observarse siempre. ¡La inobservancia puede provocar daños en las personas, daños materiales, desperfectos en el aparato y la pérdida de la garantía legal! STÄDTER GmbH no se responsabiliza de los eventuales errores en esta documentación. Queda descartada una responsabilidad por daños directos e indirectos que hayan sido ocasionados en relación con el suministro o el uso de esta documentación, siempre y cuando esto esté permitido por ley.



- Este manual de uso forma parte del aparato. Lea y siga todas las indicaciones de seguridad e instrucciones antes del emplazamiento y el uso del aparato.
- En caso de dudas, pida ayuda a su distribuidor especializado de STÄDTER.
- Preste atención a las indicaciones de advertencia que hay en el producto y en la documentación.
- Instale el compresor como se describe a continuación. Las conexiones eléctricas deben cumplir con las disposiciones legales actuales.

Este documento puede ser modificado sin previo aviso.

No nos hacemos responsables de los errores de impresión.

Primera edición 01/2016

©2016

**STÄDTER**<sup>®</sup>  
 Die bunte Welt des Backens

STÄDTER GmbH

Am Kreuzweg 1

35469 Allendorf/Lumda

Alemania

Teléfono +49 6407 4034-1000

Fax +49 6407 4034-1009

info@staedter.de www.staedter.de

CIF: DE112633839

Tribunal del registro: Gießen, HRB 974

Director gerente: Dipl. Ing. Peter Städter

## CONTENIDO

Empleo.....	52
Indicaciones de seguridad.....	52
Vista general del equipo.....	54
Funcionamiento/Manejo.....	55
Nota.....	56
Cambio de color.....	57
Limpieza y cuidado .....	57
Datos técnicos.....	57
Eliminación y protección medio ambiental.....	58
Tarjeta de garantía (Compresor para aerografía / 330115).....	59



Lea y siga todas las indicaciones de seguridad e instrucciones antes del emplazamiento y el uso del aparato para evitar posibles lesiones y daños.

## EMPLEO

- El compresor sirve para decorar repostería y tortas, gráficos de publicidad, edición de imágenes, maquillaje, tatuajes, aficiones manuales y artesanía.
- El aparato ha sido concebido a un uso privado.
- Utilice el aparato únicamente para los fines previstos para ello. En caso de un uso indebido o una manipulación incorrecta, no asumimos ninguna responsabilidad.

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ¡Lea detenidamente el manual de uso antes de la puesta en marcha del aparato! ¡Observe todas las indicaciones de seguridad para evitar daños por un uso inadecuado!
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del aparato y estos conozcan los posibles peligros. Los niños no deben jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños, a menos que estos sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- Mantenga el aparato y el cable de red fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Conserve el manual de uso para un posterior uso. Si se diese este aparato a terceros, este manual de uso debe entregarse con él.
- Las especificaciones en la placa de características deben coincidir con el tipo de corriente y la tensión de red.
- Conecte el aparato con una conexión de red adecuada.
- No ponga el aparato en funcionamiento, si el cable de red está dañado.
- Compruebe regularmente el enchufe de red y el cable de red. Si el cable de conexión de este aparato está dañado, un especialista o una persona cualificada deben sustituirlo para evitar riesgos.
- Evite que el cable de red sufra daños por aplastamiento, torcedura o frotamiento en cantos afilados y manténgalos alejado de superficies calientes o llamas abiertas.
- No desenchufe el enchufe de la toma tirando del cable y no enrolle el cable de conexión alrededor del aparato.
- Coloque el cable de conexión de modo que no sea posible darle un tirón no intencionado ni tropezar con él.
- Los niños deben supervisarse para evitar que no jueguen con el aparato.

**¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**

- Nunca intente reparar el aparato usted mismo. En caso de averías en el aparato, encargue su reparación a especialistas cualificados.

**¡ATENCIÓN: PELIGRO DE MUERTE!**

- Nunca sumerja el aparato en agua u otro líquido durante la limpieza o el funcionamiento. No ponga el aparato bajo agua corriente o cualquier otro líquido.
- Nunca agarre el enchufe de red con las manos húmedas o mojadas.
- No introduzca ningún objeto extraño en el interior de la carcasa.
- No abra la carcasa bajo ninguna circunstancia.
- Desenchufe siempre el enchufe de red antes de cada limpieza, y si el aparato no va a utilizarse durante un periodo largo de tiempo.
- No coloque el aparato sobre los fogones (cocina de gas, eléctrica, o carbón, etc.). Mantenga alejado el aparato de todas las superficies calientes.
- Utilice el aparato siempre sobre una superficie lisa, estable, limpia, resistente al fuego y seca, y fuera del alcance de los niños y personas disminuidas mentales.
- Coloque el aparato de modo que se pueda acceder en todo momento al interruptor de red y al enchufe de red.
- No ponga el aparato en funcionamiento con las manos húmedas o sobre un suelo mojado.



## PROPIEDADES

- Compresor de émbolo (sin aceite)
- Presión de trabajo regulable
- Soporte para pistolas para aerografía
- Función de parada automática
- Manómetro
- Recipiente de reserva de aire
- Interruptor principal
- Interruptor de protección
- Contra sobrecalentamiento silencioso

## VOLUMEN DE SUMINISTRO

- Compresor para aerografía con enchufe de red
- Pistola para aerografía
- 2 soportes de pistola
- Tubo flexible de aire de 180 cm
- Filtro de aire
- Pipeta
- Llave para boquilla
- Manual

Las imágenes muestran el modelo estándar. Reservadas las modificaciones de detalles.

## ACCESORIOS DISPONIBLES POR SEPARADO

- 330122 Pistola para aerografía
- 330139 Estación de limpieza para aerografía
- 330146 Tubo flexible de aire para aerografía de 1/8", 300cm
- 330153 Aguja de repuesto para pistola para aerografía
- 330160 Filtro de aire para aerografía

## ANTES DE LA PRIMERA PUESTA EN MARCHA

- Retire todos los materiales del embalaje. El embalaje original puede utilizarse luego para el transporte o el almacenamiento. Elimine el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente y conforme a las directivas legales actuales. Manténgalo fuera del alcance de los niños.
- Compruebe la integridad del volumen de suministro y los posibles daños. En caso de daños o estado incompleto del volumen de suministro, póngase en contacto de inmediato con el vendedor o su distribuidor especializado; a más tardar, en el plazo de los próximos 8 días a contar desde el comprobante de compra.

## FUNCIONAMIENTO

- Antes de enchufar el enchufe de red a la toma, compruebe que la tensión coincida con las especificaciones en la placa de características del aparato.
- Enchufe primero el cable de red al compresor y luego a la toma.
- Conecte el filtro de aire, el tubo flexible de aire y la pistola para aerografía con el compresor y enciéndalo. El compresor empieza a funcionar. El manómetro indica la presión actual. Puede ajustar la presión de trabajo con el regulador de presión.

### Manejo:

1. Llenar el depósito de la pistola con el colorante alimentario para aerografía de STÄDTER.
2. Mantenga relajadamente la pistola para aerografía en la mano.
3. Apretando la palanca, se genera un chorro de aire.
4. Al apretar y dejar homogéneamente la palanca se dosifica la cantidad de colorante. Cuanto más apriete la palanca, más intenso es el chorro de colorante.
5. El patrón de pulverización varía en función de la distancia entre la pistola y la superficie que se quiere colorear.
6. Para crear líneas finas, recomendamos retirar la cubierta de la aguja y utilizar la pistola para aerografía cerca de la superficie que se desea colorear.

## NOTA

- Utilice el aparato únicamente para los fines previstos para ello.
- Algunas partes del aparato, en particular la carcasa, pueden calentarse durante el uso.
- Nunca toque las partes eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Utilice el compresor en un entorno seco, limpio y con ventilación suficiente. Evite el uso en un entorno húmedo, o en una zona de trabajo con elevadas temperaturas.
- Nunca someta el aparato a polvo, ácidos, vapores o gases explosivos o inflamables ni a influencias atmosféricas (lluvia, sol, niebla, nieve).
- Lleve puestas siempre mientras trabaje, si es posible, unas gafas de protección y nunca dirija la corriente de aire al propio u otros cuerpos.
- No guarde el compresor con el enchufe enchufado. No deje que los niños o las personas que no sean mentalmente capaces de manejar el aparato jueguen o trabajen con el aparato.
- Lleve a cabo una comprobación visual antes de usar el aparato cada vez. No utilice el aparato si los dispositivos de seguridad están dañados o desgastados. Nunca anule los dispositivos de seguridad.
- No utilice el compresor si este está dañado. Si el compresor hiciese ruidos extraños o vibraciones fuertes, o se produjeran señales poco habituales que indicasen la presencia de un desperfecto, apague el compresor de inmediato.
- No realice ninguna modificación técnica en el aparato. Todas las tareas de reparación y desmontaje las debe realizar un especialista.
- Este aparato no ha sido concebido para funcionar con un interruptor temporizador externo ni un sistema de telemando separado.

ES

## TRAS EL EMPLEO

- Apague el aparato y desenchufe el enchufe de red.
- Deje que el aparato se enfríe.
- Limpie la pistola para aerografía inmediatamente tras usarla.
- Guarde el tubo flexible de aire y todas las piezas en un lugar seco y bien ventilado.



## Cambio de color

- Después de utilizarlo, vacíe el colorante de inmediato del depósito de líquido. Llene el depósito con agua y pulverice hasta que no quede nada de colorante en el recipiente.
- A continuación, puede llenar el depósito de la pistola con un nuevo colorante.
- Recomendamos la limpieza con la estación de limpieza para aerografía de STÄDTER.

## Limpieza y cuidado

- Tras usar el colorante, vacíe de inmediato el depósito de líquido y límpielo con agua o un disolvente adecuado (p. ej. alcohol) con ayuda de un pincel.
- Llene del depósito de colorante con agua o disolvente. Cierre ahora la abertura de la aguja con el dedo y a la vez active la palanca. La corriente de aire fluye de nuevo a la boquilla eliminando así los restos de colorante en la pistola.
- Retire con cuidado la aguja y límpiela. A continuación, limpie la boquilla.
- Recomendamos la limpieza con la estación de limpieza para aerografía de STÄDTER.
- No sumerja en ningún caso el compresor en agua ni lo ponga debajo de agua corriente. Durante la limpieza, preste atención a que no entre agua en el compresor.

## ¡ATENCIÓN!

- ¡Utilice alcohol solamente para limpiar la pistola para aerografía, pero no lo utilice para limpiar el compresor en ningún caso! Limpie el compresor solamente con un paño húmedo.
- En ningún caso utilice detergentes abrasivos, cepillos duros u objetos metálicos para limpiar las piezas de plástico del aparato.

## DATOS TÉCNICOS

Tensión:	220-240V 50 Hz
Potencia:	1/6 CV
Potencia de presión del arranque automático:	3 bar (43 PSI)
Potencia de presión de la parada automática:	4 bar (57 PSI)
Rango de ajuste de la presión:	0,3 – 3,9 bar (5-57 PSI)
Potencia del aire:	20-23 l/min
Capacidad del depósito de aire:	0,4 l
Capacidad del depósito de líquido:	10 ml
Diámetro de la boquilla:	0,3 mm
Velocidad/minuto:	50 Hz/60 Hz (1.450/1.700)
Dimensiones:	250 x 140 x 205 mm
Peso neto:	3,93 kg
Salida de aire:	(1/8")

¡Reservado el derecho a cambiar el modelo!



Elimine el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente y conforme a las directivas y leyes vinculantes.

La directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) indica que los aparatos domésticos usados no deben eliminarse con los residuos urbanos no seleccionados. Estos aparatos deben recogerse separados de la basura doméstica habitual, para incrementar el número de aparatos recuperados y reciclar sus materiales, con el objetivo de reducir los efectos nocivos para la salud de los humanos y la naturaleza.

El símbolo del contenedor de basura tachado se colocará en el aparato para recordar de la obligación de su recogida selectiva. Los consumidores deben dirigirse al responsable local o a su vendedor para informarse sobre el modo de eliminar su aparato.

- Una vez el aparato ha finalizado su vida útil, haga que el aparato sea inservible desenchufando el enchufe de la toma y cortando el cable.
- Encárguese de eliminar correctamente los materiales del embalaje. Infórmese sobre los puntos de recogida o la separación de la basura en su municipio.

## Tarjeta de garantía (Compresor para aerografía / 330115)

Para nuestros aparatos técnicos asumimos en el marco de nuestras condiciones de garantía la garantía de una calidad y funcionamiento impecables. El periodo de garantía es de 36 meses y empieza el día de la compra. Conserve el tique de compra como comprobante de compra. Si a pesar de nuestros abundantes controles de calidad hubiese algún motivo de reclamación, le pedimos que marque primero el número de asistencia técnica mencionado abajo. Nuestros empleados formados se harán cargo de su problema, le darán un número de referencia y, si es necesario, le proporcionarán un recambio. Recibirá un adhesivo para la devolución por correo electrónico, fax o correo postal con el que puede enviarnos el producto gratuitamente. Los aparatos que entren si número de referencia no pueden gestionarse. Quedan excluidos de la garantía los daños ocasionados por una manipulación inadecuada, así como las piezas de desgaste y los consumibles. En lo posible, utilice el embalaje original para evitar daños de transporte.

Este aparato está sujeto a un control de calidad estricto en el que se determina la calidad del material, la manufactura y la funcionalidad impecables. Si se produjesen deficiencias no atribuibles a un uso inadecuado del producto (p. ej. daños por agua o caída, manejo erróneo, etc.), asumimos la subsanación de estos daños en el marco de la garantía (mediante la sustitución o reparación de las piezas defectuosas). STÄDTER GmbH regula en el marco de la garantía solo daños en el producto incluidos en la garantía, y lo hace suministrando un recambio o realizando la reparación.

Otras reclamaciones de indemnización por daños y perjuicios de cualquier tipo, en particular las debidas a la vulneración de las obligaciones y a la manipulación no permitida, así como las reclamaciones de indemnización por los gastos en vano a STÄDTER GmbH como a sus ejecutivos y auxiliares no se incluyen en la garantía; lo mismo se aplica a las reclamaciones de indemnización por defectos indirectos. No se derivan otras reclamaciones en el marco de la garantía. Las restricciones de arriba no se aplican a los derechos legales que corresponden al cliente final (consumidor) derivados de la venta de bienes de consumos, ni las reclamaciones por daños derivados de la lesión de la vida, el cuerpo o la salud o derivados de dolo o grave negligencia o de la ley de responsabilidad por productos. La garantía se extingue en caso de uso inadecuado, intervenciones de terceros o modificaciones técnicas en el aparato realizadas por usted mismo. La prestación de garantía no prolonga ni renueva la garantía de 36 meses.

Una descripción exacta del motivo de queja acorta el tiempo de reparación. Una vez vencido el periodo de garantía, usted también pueden acudir a STÄDTER GmbH. No obstante, una vez vencido el periodo de garantía, las reparaciones deben pagarse y no se incluyen en la garantía.

-----  
Complimentar con letra de imprenta y enviar junto con el artículo:

Nombre y apellidos .....  
 Calle, núm. ....  
 Código postal, localidad .....  
 Teléfono (durante el día) .....  
 Fecha, Firma .....  
 Descripción de los daños .....  
 .....

No es un caso de garantía:  
(marcar)

- Devuélvanos el artículo sin reparar con los gastos de transporte generados.  
 Repare el artículo contra factura.



PT



STÄDTER

PT

# Indicações importantes

## Ler primeiro!

É obrigatório observar sempre as seguintes instruções. A inobservância das mesmas pode resultar em danos pessoais e materiais, danos no aparelho e anulação da garantia!

A STÄDTER GmbH não se responsabiliza por eventuais erros existentes nesta documentação.

Se a lei o permitir, a empresa não se responsabiliza por danos diretos e indiretos que ocorram no contexto do fornecimento ou da utilização desta documentação.



- O manual de instruções é parte integrante do aparelho. Antes de montar e utilizar o aparelho, leia e observe todas as indicações de segurança e instruções.
- Em caso de dúvidas, solicite apoio ao representante STÄDTER competente.
- Observe as advertências existentes no produto e na documentação.
- Instale o compressor conforme descrito de seguida. As ligações elétricas têm de corresponder às disposições legais em vigor.

Este documento pode ser alterado sem qualquer aviso prévio.

Não nos responsabilizamos por erros tipográficos.

1. Versão de 01/2016

©2016

PT

**STÄDTER**<sup>®</sup>  
*Die bunte Welt des Backens*

STÄDTER GmbH

Am Kreuzweg 1

35469 Allendorf/Lumda

Alemanha

Telefone +49 6407 4034-1000

Fax +49 6407 4034-1009

info@staedter.de www.staedter.de

Número de identificação fiscal: DE112633839

Tribunal de Registo: Gießen, HRB 974

Gerente: Eng.° Peter Städter

# ÍNDICE

Aplicação .....	64
Indicações de segurança .....	64
Vista geral do aparelho .....	66
Functionamento/Operação .....	67
Nota .....	68
Troca de corante .....	69
Limpeza e cuidados .....	69
Dados técnicos.....	69
Eliminação e proteção ambiental.....	70
Garantia (compressor de airbrush/330115) .....	71



Antes de montar e utilizar o aparelho, leia e observe todas as indicações de segurança e instruções, por forma a evitar possíveis ferimentos e danos!

## APLICAÇÃO

- O compressor é adequado para a decoração detalhada de bolos e artigos de confeitaria, artes gráficas, processamento de imagens, maquilhagem, tattoos, trabalhos manuais e de bricolagem.
- O aparelho destina-se exclusivamente à utilização doméstica.
- Utilize-o apenas para as finalidades previstas. Não se assume qualquer responsabilidade por danos resultantes de um manuseamento incorreto ou uma utilização indevida.

## INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

- Leia cuidadosamente o manual de instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento! Observe todas as indicações de segurança, por forma a evitar danos resultantes de um manuseamento incorreto!
- O aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas ou sensoriais diminuídas ou com falta de experiência, desde que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções relativamente à utilização do aparelho e conheçam os possíveis perigos. Crianças não podem brincar com o aparelho. Os trabalhos de limpeza e manutenção não podem ser realizados por crianças, exceto se tiverem mais de 8 anos de idade e estiverem a ser supervisionadas.
- Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- Guarde o manual de instruções para referência futura. Se o aparelho for entregue a terceiros, é necessário fazê-lo acompanhar do manual de instruções.
- Os dados da placa de características da máquina têm de corresponder ao tipo de corrente e à tensão de rede.
- Ligue o aparelho através de uma ligação à rede adequada.
- Não coloque o aparelho em funcionamento se o cabo de alimentação apresentar danos.
- Verifique regularmente a fonte de alimentação e o cabo de alimentação elétrica. Se o cabo de ligação do aparelho sofrer danos, terá de ser substituído por um técnico ou uma pessoa devidamente qualificada, por forma a excluir perigos.
- Evite danos no cabo de alimentação causados por esmagamento, dobra ou atrito em arestas vivas, e mantenha-o afastado de superfícies quentes e chamas abertas.
- Nunca retire a fonte de alimentação da tomada puxando pelo seu cabo, e não enrole o mesmo à volta do aparelho.



- Passe o cabo de ligação de forma a impedir tropeçamentos ou que o mesmo seja puxado de forma inadvertida.
- É necessário supervisionar as crianças, para não brincarem com o aparelho.

### PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- Nunca tente reparar o aparelho com meios próprios. Em caso de anomalia, solicite a reparação do aparelho apenas a técnicos qualificados.

### ATENÇÃO, PERIGO DE VIDA!

- Nunca submerja o aparelho em água ou outro fluido durante a limpeza ou o seu funcionamento. Nunca mantenha o aparelho sob água corrente ou outros fluidos.
- Nunca pegue na fonte de alimentação com as mãos húmidas ou molhadas.
- Não introduza objetos estranhos no interior do invólucro.
- Não abra o invólucro em circunstância alguma.
- Retire sempre a fonte de alimentação da tomada antes de cada limpeza e se o aparelho não for utilizado durante longos períodos de tempo.
- Não pouse o aparelho sobre discos de fogão (gás, elétrico, a carvão, etc.). Mantenha o aparelho afastado de superfícies quentes.
- Opere o aparelho sempre sobre uma superfície nivelada, sólida, limpa, refratária e seca, e fora do alcance de crianças e pessoas com capacidades mentais diminuídas.
- Posicione o aparelho de forma que o interruptor e a fonte de alimentação possam ser acedidos a qualquer momento.
- Não coloque o aparelho em funcionamento com as mãos húmidas ou caso se encontre sobre piso molhado.



## PROPRIEDADES

- Compressor de pistão (sem óleo)
- Pressão de serviço ajustável
- Suporte das pistolas de airbrush
- Função auto-stop
- Manómetro
- Recipiente de reserva de ar
- Interruptor principal
- Funcionamento silencioso
- Disjuntor de sobreaquecimento

## ITENS FORNECIDOS

- Compressor de airbrush com fonte de alimentação
- Pistola de airbrush
- 2 suportes de pistolas
- Tubo flexível de ar de 180 cm
- Filtro de ar
- Pipeta
- Chave do bocal
- Manual

As imagens mostram a versão padrão. Reservadas modificações de detalhes.

## ACESSÓRIOS DISPONÍVEIS EM SEPARADO

- 330122 Pistola de airbrush
- 330139 Estação de limpeza de airbrush
- 330146 Tubo flexível de ar de airbrush G $\frac{1}{8}$ ", 300cm
- 330153 Agulha de substituição da pistola de airbrush
- 330160 Filtro de ar de airbrush

## ANTES DA PRIMEIRA COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

- Remova todos os materiais de embalagem. A embalagem original pode ser utilizada posteriormente, para fins de transporte ou armazenamento. Elimine a embalagem de forma ecológica e em conformidade com as disposições legais em vigor. Mantenha-a fora do alcance de crianças.
- Verifique se o material recebido está completo ou se apresenta possíveis danos de transporte. Se for o caso, avise de imediato o vendedor ou revendedor, no máximo, num período de 8 dias após a compra.

## FUNCIONAMENTO

- Antes de ligar a fonte de alimentação à tomada, verifique se a tensão corresponde aos dados da placa de características do aparelho.
- Em primeiro lugar, ligue o cabo de alimentação ao compressor e, em seguida, à tomada.
- Conecte o filtro de ar, o tubo de ar e a pistola de airbrush ao compressor e ligue o mesmo. O compressor começa a trabalhar. O manómetro indica a respetiva pressão. A pressão de serviço pode ser ajustada com o regulador de pressão.

### Operação:

1. Colocar corante alimentar para airbrush da STÄDTER no reservatório da pistola.
2. Segurar a pistola de airbrush com a mão.
3. Quando se prime a alavanca, gera-se um jato de ar.
4. Premir e puxar a alavanca doseia a quantidade de corante. Quanto mais se puxa a alavanca para trás, mais intenso é o jato de corante.
5. O padrão de pulverização varia em função da distância entre a pistola e a superfície do objeto.
6. Para linhas finas recomendamos a remoção da cobertura da agulha, e a aplicação da pistola de airbrush junto da superfície do objeto.

## NOTA

- Utilize o aparelho exclusivamente para as finalidades previstas.
- Determinadas partes do aparelho, em especial o invólucro, podem aquecer durante a utilização.
- Nunca toque nas partes elétricas com as mãos húmidas ou molhadas.
- Utilize o compressor num ambiente seco, limpo e devidamente ventilado. Evite a sua utilização num ambiente húmido, ou num ambiente de trabalho com temperaturas elevadas.
- Nunca exponha o aparelho a poeiras, ácidos, vapores, gases explosivos ou comburentes, nem a condições atmosféricas (chuva, sol, nevoeiro, neve).
- Durante os trabalhos, use óculos de proteção, sempre que possível, e nunca direcione o jato de ar contra o seu corpo ou o corpo de terceiros.
- Não guarde o compressor com a ficha ligada. Não permita que crianças ou pessoas com capacidades mentais insuficientes para manusear o aparelho brinquem ou trabalhem com o mesmo.
- Inspeccione o aparelho visualmente, antes de cada utilização. Não o utilize se os dispositivos de segurança estiverem danificados ou desgastados, e nunca desative os dispositivos de segurança.
- Não utilize o compressor se estiver danificado. Se o compressor fizer ruídos estranhos ou vibrações fortes, ou se ocorrerem outros sinais anormais que remetam para danos, desligue-o de imediato.
- Não efetue modificações técnicas no aparelho. Todos os trabalhos de reparação ou desmontagem têm de ser realizados por um técnico especializado.
- Este aparelho não se destina à operação com um temporizador externo ou um sistema de controlo remoto separado.

## APÓS A OPERAÇÃO

PT

- Desligue o aparelho e retire a fonte de alimentação da tomada.
- Deixe o aparelho arrefecer um pouco.
- A pistola de airbrush tem de ser limpa logo a seguir à sua utilização.
- Guarde o tubo de ar e todas as peças num local seco e bem ventilado.

## Troca de corante

- Depois de utilizar o corante, esvazie imediatamente o respetivo reservatório. Encha-o com água e pulverize até não existirem resíduos de corante dentro do mesmo.
- Em seguida, pode colocar outro corante no reservatório da pistola.
- Recomendamos a limpeza com a ajuda da estação de limpeza de airbrush da STÄDTER.

## Limpeza e cuidados

- Após a utilização do corante, esvazie imediatamente o reservatório e limpe-o com água ou um produto solvente adequado (por ex. álcool) e a ajuda de um pincel.
- Encha o reservatório com água ou um solvente. Tape a abertura da agulha com um dedo e, em simultâneo, acione a alavanca. O caudal de ar retorna ao bocal, removendo assim os resíduos de corante existente na pistola.
- Remova cuidadosamente a agulha e limpe-a. Em seguida, limpe o bocal.
- Recomendamos a limpeza com a ajuda da estação de limpeza de airbrush da STÄDTER.
- Não submerja o compressor em água nem o mantenha sob água corrente, em circunstância alguma. Certifique-se de que, durante a limpeza, não entra água no compressor.

## ATENÇÃO!

- Use álcool apenas para a limpeza da pistola de airbrush, nunca para a limpeza do compressor! Este pode apenas ser limpo com um pano húmido.
- Além disso, não podem ser usados produtos de limpeza abrasivos, escovas ásperas ou objetos metálicos para a limpeza das peças plásticas do aparelho.

## DADOS TÉCNICOS

Tensão:	220-240V 50 Hz
Potência:	1/6 PS
Potência de pressão auto-start:	3 bar (43 PSI)
Potência de pressão auto-stop:	4 bar (57 PSI)
Faixa de ajuste de pressão:	0,3 - 3,9 bar (5-57 PSI)
Débito de ar:	20-23 l/min
Capacidade do reservatório de ar:	0,4 l
Capacidade do reservatório de fluido:	10 ml
Diâmetro do bocal:	0,3 mm
Velocidade/minuto:	50 Hz/60 Hz (1450/1700)
Dimensões:	250 x 140 x 205 mm
Peso líquido:	3,93 kg
Saída de ar:	(1/8")

Reserva-se o direito de alteração do modelo!



Elimine a embalagem de forma ecológica e em conformidade com as disposições legais e diretivas em vigor

A diretiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (REEE) estipula que aparelhos domésticos obsoletos não podem ser eliminados com resíduos urbanos não triados. Estes aparelhos obsoletos têm de ser recolhidos em separado do lixo doméstico, por forma a aumentar a percentagem de aparelhos recuperados e por forma a reciclar as suas matérias-primas, visando a redução dos efeitos nocivos sobre a saúde pública e a natureza.

O símbolo constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz é apostado a todos os aparelhos, para lembrar o dever de recolha separada. Os consumidores têm de entrar em contacto com os responsáveis locais ou o seu revendedor, para se informarem acerca de como devem eliminar o seu aparelho.

- Quando for atingido o fim da vida útil, inutilize o aparelho, retirando a ficha da tomada e separando o cabo.
- Assegure a eliminação correta dos materiais de embalagem. Informe-se sobre os pontos de recolha ou a separação de resíduos junto do seu município.

## Garantia (compressor de airbrush/330115)

No âmbito das condições da nossa garantia, garantimos a construção e o funcionamento corretos dos nossos aparelhos técnicos. O período de garantia é de 36 meses e o mesmo tem início à data da compra. Guarde o talão de caixa como comprovativo da compra. Se, apesar dos nossos controlos de qualidade rigorosos, tiver motivos para apresentar uma reclamação, pedimos-lhe que nos contacte através do número do serviço de assistência. Um colaborador com as devidas qualificações registará o problema, atribuir-lhe-á um número de processo e, se necessário, providenciará uma substituição. Receberá um autocolante de devolução por e-mail, fax ou correio, que lhe permitirá enviar-nos o produto de forma gratuita. Aparelhos sem número de processo não poderão ser aceites. A garantia exclui danos resultantes de um manuseamento incorreto, peças de desgaste e consumíveis. Tente usar a embalagem original, por forma a evitar danos de transporte.

Este aparelho está sujeito a um rigoroso controlo de qualidade no que respeita material, mão-de-obra e funcionalidade. Se ocorrerem danos que não resultem de um manuseamento incorreto do produto (por ex. danos provocados por água ou quedas, operação indevida, etc.), assumimos a reparação destes danos nos termos da garantia (procedendo à substituição ou reparação das peças com defeito). Nos termos da garantia, a STÄDTER GmbH regula apenas danos no produto abrangido pela garantia, e sob forma de substituição ou reparação.

Outros tipos de pretensões de indemnização, em especial devido a incumprimento de obrigações e atos ilícitos, bem como pretensões de indemnização de despesas desnecessárias face à STÄDTER GmbH e face aos seus agentes e assistentes delegados não são abrangidos pela garantia; o mesmo aplica-se a pretensões de indemnização de danos consequenciais. Os termos da garantia excluem quaisquer outras pretensões. As restrições mencionadas não se aplicam aos direitos estatutários que assistem ao cliente final (consumidor) na compra de um bem de consumo, nem a pretensões referentes a danos causados por violação da vida, do corpo ou da saúde, ou em caso de negligência grosseira ou premeditação, ou ainda da lei de responsabilização de produtos. A garantia é anulada em caso de utilização indevida, intervenções por parte de desconhecidos ou modificações técnicas realizadas por mote próprio no aparelho. O acionamento da garantia não prolonga nem renova a garantia de 36 meses.

Uma descrição detalhada da reclamação reduz o tempo de reparação. Decorrido o período de garantia, pode continuar a entrar em contacto com a STÄDTER GmbH. Neste caso, as reparações estarão sujeitas a custos e já não são abrangidas pela garantia.

-----

Preencha os seguintes dados em letras maiúsculas e envie-os com o produto:

Nome .....  
 Rua, n.º .....  
 Código Postal, localidade .....  
 Telefone (durante o dia) .....  
 Data, assinatura .....  
 Descrição do dano .....  
 .....  
 .....

Se a reclamação não for abrangida pela garantia: (assinalar)  Devolvam o produto não reparado contra pagamento dos custos de transporte.  
 Procedam à reparação do produto contra pagamento.



NL





STÄDTER

NL

# Belangrijke aanwijzingen

## Gelieve deze eerst te lezen!

De volgende aanwijzingen moeten altijd worden opgevolgd. Niet naleven kan persoonlijk letsel, materiële schade, beschadiging van het apparaat en verlies van de garantie tot gevolg hebben! STÄDTER GmbH is niet aansprakelijk voor eventuele fouten in deze documentatie. Aansprakelijkheid voor indirecte of directe schade, die in verband met de levering of het gebruik van deze documentatie ontstaat, is uitgesloten, voor zover dit wettelijk is toegestaan.



- Deze gebruiksaanwijzing is bestanddeel van het apparaat. Lees vóór de opstelling en het gebruik van het apparaat alle veiligheidsaanwijzingen en instructies en volg deze op.
- Raadpleeg bij onduidelijkheden uw STÄDTER-dealer.
- Neem de waarschuwingsaanwijzingen op het product en in de documentatie in acht.
- Installeer de compressor zoals hierna beschreven. Elektrische aansluitingen moeten aan de actuele wettelijke bepalingen voldoen.

Dit document kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Voor drukfouten aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.

1e editie 01/2016

©2016

**STÄDTER**<sup>®</sup>  
*Die bunte Welt des Backens*

STÄDTER GmbH

Am Kreuzweg 1

35469 Allendorf/Lumda

Germany

Telefoon +49 6407 4034-1000

Fax +49 6407 4034-1009

info@staedter.de www.staedter.de

Btw-identificatienummer: DE112633839

Handelsregister: Gießen, HRB 974

Directeur: Dipl. Ing. Peter Städter

## INHOUD

Toepassing.....	76
Veiligheidsaanwijzingen .....	76
Apparaatoverzicht.....	78
Gebruik/Bediening .....	79
Aanwijzing .....	80
Wisselen van kleurstof .....	81
Reiniging en verzorging .....	81
Technische gegevens.....	81
Verwijdering en milieuaanwijzing .....	82
Garantiekaart (airbrush-compressor / 330115) .....	83



Lees vóór de opstelling en het gebruik van het apparaat alle veiligheidsaanwijzingen en instructies en volg deze op, om mogelijke verwondingen en schade te voorkomen!

## TOEPASSING

- De compressor is geschikt voor fijne decoratie van gebak en taarten, grafische reclame, bijwerken van afbeeldingen, make-up, tatoeages, hobby- en handwerkkunst.
- Het apparaat is alleen bestemd voor privégebruik.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de aangegeven gebruiksdoelen. In geval van onjuist gebruik of verkeerde behandeling kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard.

## VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- Lees vóór de ingebruikname van het apparaat de gebruikshandleiding zorgvuldig door! Volg alle veiligheidsaanwijzingen op, om schade door onjuist gebruik te voorkomen!
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, verstandelijke of zintuiglijke vermogens of gebrek aan ervaring, voor zover ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of in het veilige gebruik van het apparaat zijn onderricht en de mogelijke gevaren kennen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en daarbij onder toezicht staan.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar.
- Bewaar de gebruikshandleiding voor verder gebruik. Wanneer dit apparaat aan derden wordt doorgegeven, moet deze gebruikshandleiding eveneens worden overhandigd.
- De specificaties op het typeplaatje moeten overeenkomen met de stroomsoort en de netspanning.
- Sluit het apparaat aan met een geschikte netaansluiting.
- Neem het apparaat niet in gebruik, wanneer het netsnoer beschadigd is.
- Controleer regelmatig de netstekker en het netsnoer. Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door een vakman of een gekwalificeerde persoon worden vervangen, om gevaren te voorkomen.
- Voorkom beschadiging van het netsnoer door beknellen, knikken of schuren langs scherpe randen en houd het uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur.
- Trek de netstekker niet aan het snoer uit het stopcontact en wikkel het netsnoer niet om het apparaat.
- Leg het netsnoer zo, dat per ongeluk eraan trekken of erover struikelen niet mogelijk is.
- Op kinderen moet toezicht worden gehouden, zodat ze niet met het apparaat spelen.

**GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!**

- Probeer nooit zelf het apparaat te repareren. Laat het apparaat in geval van storingen alleen door gekwalificeerde vakmensen repareren.

**LET OP; LEVENSGEVAAR!**

- Dompel het apparaat tijdens het reinigen of het gebruik nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water of andere stromende vloeistoffen.
- Pak de netstekker nooit met natte of vochtige handen vast.
- Stop geen vreemde voorwerpen in de behuizing.
- Open in geen geval de behuizing.
- Trek vóór elke reiniging en wanneer het apparaat voor langere tijd niet gebruikt wordt altijd de netstekker eruit.
- Zet het apparaat niet op kookplaten (gas-, elektra-, kolenkachel etc.). Houd het apparaat uit de buurt van alle hete oppervlakken.
- Gebruik het apparaat altijd op een vlakke, stabiele, schone, vuurvaste en droge ondergrond en houd het buiten bereik van kinderen en personen met een verstandelijke beperking.
- Plaats het apparaat zo, dat de netschakelaar en de netstekker altijd bereikbaar zijn.
- Neem het apparaat niet in gebruik met vochtige handen of wanneer het op een natte ondergrond staat.



## EIGENSCHAPPEN

- Zuigercompressor (olievrij)
- Regelbare werkdruk
- Airbrush-pistoolhouder
- Automatische stopfunctie
- Drukmeter
- Luchtreserve-reservoir
- Hoofdschakelaar
- Geluidsarm
- Tegen oververhitting beschermende schakelaar

## LEVERINGSOMVANG

- Airbrush-compressor met netstekker
- Airbrush-pistool
- 2 pistoolhouders
- 180 cm luchtslang
- Luchtfilter
- Pipet
- Mondstuksleutel
- Handboek

NL

De foto's tonen de standaarduitvoering. Wijzigingen van details voorbehouden.

## AFZONDERLIJK VERKRIJGBAAR TOEBEHOREN

- 330122 Airbrush-pistool
- 330139 Airbrush-reinigingsstation
- 330146 Airbrush-luchtslang G $\frac{1}{8}$ ", 300 cm
- 330153 Reservenaald voor airbrush-pistool
- 330160 Airbrush-luchtfilter

## VÓÓR DE EERSTE INGEBRUIKNAME

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen. De originele verpakking kan later voor transport of opslag worden gebruikt. Voer de verpakking milieuvriendelijk en volgens de geldende wettelijke richtlijnen af. Houd het uit de buurt van kinderen.
- Controleer de leveringsomvang op volledigheid en mogelijke transportschade. In geval van schade of onvolledigheid moet u direct contact opnemen met de verkoper of uw dealer, uiterlijk binnen 8 dagen na datum van het aankoopbewijs.

## GEBRUIK

- Voordat u de netstekker in het stopcontact steekt, moet u controleren of de spanning overeenkomt met de specificaties op het typeplaatje van het apparaat.
- Sluit de stroomkabel eerst op de compressor aan en daarna op het stopcontact.
- Sluit luchtfilter, luchtslang en airbrush-pistool op de compressor aan en schakel hem in. De compressor begint te werken. De manometer geeft steeds de actuele druk aan. U kunt de werkdruk met de drukregelaar instellen.

### Bediening:

1. Vul het reservoir van het pistool van de STÄDTER-airbrush voor gekleurde voedingsstoffen.
2. Houd het airbrush-pistool losjes in de hand.
3. Door omlaag drukken van de hendel wordt een straal lucht gegenereerd.
4. Tegelijkertijd drukken en naar achteren trekken van de hendel doseert de hoeveelheid kleurstof. Hoe verder u de hendel naar achteren trekt, des te intensiever is de kleurstofstraal.
5. Het spuitpatroon varieert afhankelijk van de afstand tussen pistool en het oppervlak van het object.
6. Voor fijne lijntjes adviseren wij de naaldafdekking te verwijderen en het airbrush-pistool dichtbij het oppervlak van het object te gebruiken.

## AANWIJZING

- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de aangegeven doelen.
- Delen van het apparaat, vooral de behuizing, kunnen tijdens het gebruik warm worden.
- Raak de elektrische onderdelen nooit met natte of vochtige handen aan.
- Gebruik de compressor in een droge, schone en voldoende geventileerde omgeving. Vermijd gebruik in een vochtige omgeving of een werkgebied met hoge temperaturen.
- Stel het apparaat nooit bloot aan stof, dampen, explosieve of brandbare gassen of atmosferische invloeden (regen, zon, mist, sneeuw).
- Draag tijdens het werken, indien mogelijk, altijd een veiligheidsbril en richt de luchtstroom nooit op je eigen lichaam of dat van een ander.
- Sla de compressor niet op met de stekker erin. Laat kinderen of personen, die verstandelijk niet in staat zijn om met het apparaat om te gaan, nooit met het apparaat spelen.
- Voer vóór elk gebruik een visuele controle van het apparaat uit. Gebruik het apparaat niet, wanneer veiligheidsvoorzieningen beschadigd of versleten zijn. Stel de veiligheidsvoorzieningen nooit buiten werking.
- Gebruik de compressor niet, wanneer hij beschadigd is. Wanneer de compressor ongewone geluiden of sterke trillingen voortbrengt of wanneer zich andere ongewone verschijnselen voordoen, die op een beschadiging duiden, moet u de compressor onmiddellijk uitschakelen.
- Voer geen technische veranderingen aan het apparaat uit. Alle reparatie- of demontage-werkzaamheden moeten door een vakman worden uitgevoerd.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe timer of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.

## NA GEBRUIK

- Schakel het apparaat uit en trek de netstekker eruit.
- Laat het apparaat iets afkoelen.
- Reinig het airbrush-pistool onmiddellijk na gebruik.
- Sla de luchtslang en alle onderdelen op een droge en goed geventileerde plaats op.



## Wisselen van kleurstof

- Maak na gebruik van de kleurstof onmiddellijk het vloeistofreservoir leeg. Vul het met water en spoel het net zo lang, tot er geen kleurstoffresten meer in het reservoir aanwezig zijn.
- Vervolgens kunt u het reservoir van het pistool met een nieuwe kleurstof vullen.
- Wij adviseren om de reiniging met het STÄDTER-airbrush-reinigingsstation te doen.

## Reiniging en verzorging

- Verwijder na gebruik de kleurstof onmiddellijk uit het vloeistofreservoir en reinig het met water of een geschikt oplosmiddel (bijv. alcohol) met behulp van een penseel.
- Vul het kleurstofreservoir met water of oplosmiddel. Sluit de naaldopening nu met de vinger af en bedien gelijktijdig de hendel. De lucht stroomt nu terug in het mondstuk, zodat de kleurstoffresten uit het pistool worden verwijderd.
- Verwijder de naald en reinig deze. Vervolgens maakt u het mondstuk schoon.
- Wij adviseren om de reiniging met het STÄDTER-airbrush-reinigingsstation te doen.
- Dompel de compressor in geen geval onder water en houd hem niet onder stromend water. Zorg er bij de reiniging voor, dat er geen water in de compressor binnendringt.

## LET OPI!

- Gebruik alcohol alleen voor de reiniging van het airbrush-pistool en in geen geval voor de reiniging van de compressor! Veeg de compressor alleen met een iets vochtige doek schoon.
- Gebruik bovendien geen schurende reinigingsmiddelen, harde borstels of metalen voorwerpen voor de reiniging van de kunststof onderdelen van het apparaat.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning:	220-240 V 50 Hz
Vermogen:	1/6 pk
Drukcapaciteit automatische start:	3 bar (43 PSI)
Drukcapaciteit automatische stop:	4 bar (57 PSI)
Instelbaar drukbereik:	0,3 - 3,9 bar (5-57 PSI)
Luchtcapaciteit:	20-23 l/min
Inhoud lucht tank:	0,4 l
Inhoud vloeistofreservoir:	10 ml
Diameter mondstuk:	0,3 mm
Snelheid/minuut:	50 Hz/60 Hz (1450/1700)
Afmetingen:	250 x 140 x 205 mm
Nettogewicht:	3,93 kg
Luchtuitlaat:	(1/8")

Wijzigingen van het model voorbehouden!



Voer de verpakking milieuvriendelijk en volgens de geldende wetten en richtlijnen af.

De Europese Richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparaten (WEEE) schrijft voor, dat gebruikte huishoudelijke apparaten niet samen met het ongesorteerde gemeentelijke afval mogen worden afgevoerd. Deze gebruikte apparaten moeten gescheiden van het gewone huisvuil worden verzameld, om het aandeel aan gerecyclede apparaten te verhogen en/of de materialen ervan te recyclen, met het doel de impact op de gezondheid van de mens en op de natuur te verminderen.

Het symbool van de doorgekruiste afvalbak wordt op alle apparaten aangebracht, om te herinneren aan de verplichting tot gescheiden inzameling. De verbruikers moeten zich tot de plaatselijke verantwoordelijken of de verkopers wenden om zich te laten informeren over de aard en wijze waarop hun apparaat moet worden afgevoerd.

- Wanneer het einde van de levensduur is bereikt, maakt u het apparaat onbruikbaar door de stekker uit het stopcontact te trekken en het snoer door te snijden.
- Zorg voor een correcte afvoer van verpakkingsmaterialen. Informeer naar inzamelpunten resp. afvalscheiding bij uw gemeente.

## Garantiekaart (airbrush-compressor / 330115)

Op onze technische apparaten geven wij garantie binnen het kader van onze garantievoorwaarden voor een perfecte staat en functie. De garantietermijn bedraagt 36 maanden en gaat in op de dag van aankoop. Bewaar de kassabon als aankoopbewijs. Mocht u ondanks onze uitgebreide kwaliteitscontroles reden voor een klacht hebben, verzoeken wij u eerst het hieronder vermelde servicenummer te kiezen. Geschoolde medewerkers zullen uw klacht opnemen, een verwerkingsnummer toewijzen en indien nodig voor vervanging zorgen. U ontvangt per e-mail, fax of post een retoursticker, waarmee u het product kosteloos naar ons terug kunt sturen. Binnenkomende apparaten zonder verwerkingsnummer kunnen helaas niet in behandeling worden genomen. Uitgesloten van de garantie zijn slijtageonderdelen, verbruiksmaterialen en beschadigingen, die veroorzaakt zijn door onjuiste behandeling. Gebruik zoveel mogelijk de originele verpakking, om transportschade te voorkomen.

Dit apparaat is onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole op de goede staat van de materialen, de werking en de functionaliteit. Mochten er toch een keer gebreken ontstaan, die niet zijn terug te voeren op onjuist gebruik van het product (bijv. schade door water of vallen, onjuiste bediening etc.), zorgen wij in het kader van de garantie voor het verhelpen van de schade (door vervanging of reparatie van defecte onderdelen). STÄDTER GmbH regelt binnen het kader van de garantie alleen schade aan het product zelf, die door de garantie wordt gedekt, en wel door een vervangende levering of door reparatie.

Andere schadevergoedingen, van welke aard dan ook, in het bijzonder wegens plichtsverzuim en ongeoorloofde behandeling evenals aanspraken op vergoeding van vergeefse uitgaven worden zowel bij STÄDTER GmbH als zijn plaatsvervangende en uitvoerende assistenten niet door de garantie gedekt; hetzelfde geldt voor aanspraken op vergoeding van gevolgschade. Verdergaande aanspraken ontstaan in het kader van de garantie niet. De bovenstaande beperkingen gelden niet voor wettelijke rechten, die de eindgebruiker (consument) uit een aankoop van verbruiksgoederen toekomen, of aanspraken uit schade als gevolg van schade aan het leven, het lichaam of de gezondheid of uit opzet of grove nalatigheid of uit de wet op productaansprakelijkheid. De garantie vervalt bij onjuist gebruik, ingrepen door derden of zelf uitgevoerde technische veranderingen aan het apparaat. Een garantieverlening verlengt of vernieuwt niet de garantietermijn van 36 maanden.

Een nauwkeurige beschrijving van de klacht verkort de reparatietijd. Ook na afloop van de garantietermijn heeft u de mogelijkheid een beroep te doen op STÄDTER GmbH. Echter, reparaties, die na afloop van de garantietermijn moeten worden uitgevoerd, zijn niet kosteloos en vallen niet onder de garantie.

S.v.p. in blokletters invullen en meesturen met het artikel:

Naam .....  
 Straat en huisnummer .....  
 Postcode, Plaats .....  
 Telefoon (overdag) .....  
 Datum, Handtekening .....  
 Beschrijving van de schade .....

Valt het onder de garantie:  
 (s.v.p. aankruisen)

- Stuur het artikel s.v.p. ongerepareerd terug tegen betaling van de ontstane transportkosten.  
 Repareer het artikel tegen betaling.



DK



STÄDTER

DK

# Vigtige henvisninger

## Læs først!

De følgende anvisningen skal til enhver tid overholdes. Manglende overholdelse kan medføre personskader, materielle skader, beskadigelse af apparatet og tab af garantikravet! STÄDTER GmbH overtager ikke ansvaret for eventuelle fejl i denne dokumentation. Ethvert ansvar for direkte eller indirekte skader, som opstår i forbindelse med leveringen eller brugen af denne dokumentation, er udelukket, såfremt dette er lovmæssigt tilladt.



- Denne betjeningsvejledning er del af apparatet. Læs og følg alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger inden opstilling og brug af apparatet.
- Ved uklarheder bedes du henvende dig til din STÄDTER-forhandler.
- Vær opmærksom på advarselshenvisninger på produktet og i dokumentationen.
- Installer kompressoren som efterfølgende beskrevet. Elektriske tilslutninger skal opfylde de aktuelle lovmæssige bestemmelser.

Dette dokument kan ændres uden varsel.

Vi overtager intet ansvar for trykfejl.

1. udgave 01/2016

©2016

**STÄDTER**<sup>®</sup>  
*Die bunte Welt des Backens*

STÄDTER GmbH

Am Kreuzweg 1

35469 Allendorf/Lumda

Germany

Telefon +49 6407 4034-1000

Fax +49 6407 4034-1009

info@staedter.de www.staedter.de

Moms-id-nummer: DE112633839

Registerret: Gießen, HRB 974

Forretningsfører: Dipl. Ing. Peter Städter

# INDHOLD

Anvendelse .....	88
Sikkerhedshenvisninger .....	88
Produktoversigt .....	90
Brug/Betjening.....	91
Henvisning .....	92
Farveskift.....	93
Rengøring og pleje .....	93
Tekniske data.....	93
Bortskaffelse og miljøbeskyttelse.....	94
Garantikort (airbrush-kompressor / 330115).....	95



Læs og følg alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger inden opstilling og brug af apparatet for at undgå eventuelle kvæstelser og skader.

## ANVENDELSE

- Denne kompressor er egnet til dekoration af bagværk og kager, reklamegrafik, billedefterbehandling, makeup, tatoveringer, hobby- og kunsthåndværk.
- Apparatet er kun beregnet til privat brug.
- Benyt kun apparatet formålsbestemt. I tilfælde af usagkyndig brug eller forkert håndtering overtages der intet ansvar.

## SIKKERHEDSHENVISNINGER

- Læs betjeningsvejledningen grundigt inden ibrugtagning af apparatet. Følg alle sikkerhedshenvisninger for at undgå skader på grund af usagkyndig brug!
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis disse bliver overvåget af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller de er blevet undervist i en sikker brug af apparatet og kender de eventuelle risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelsesarbejder må ikke udføres af børn, undtagen, hvis de er ældre end 8 år og under opsyn.
- Opbevar apparat og ledning utilgængeligt for børn under 8 år.
- Opbevar betjeningsvejledningen til senere brug. Videregives apparatet til tredje, skal betjeningsvejledningen også følge med.
- Dataene på typeskiltet skal passe med strømtype og netspænding.
- Tilslut apparatet til en egnet nettilslutning.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen er beskadiget.
- Kontrollér ledning og stik regelmæssigt. Skulle dette apparats tilslutningsledning blive beskadiget, skal den udskiftes af en fagmand eller af en lignende kvalificeret person for at undgå risici.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i klemme, knækkes eller skurer mod skarpe kanter og hold den væk fra varme overflader og åben ild, så den ikke bliver beskadiget.
- Træk ikke stikket ud af stikkontakten i ledningen og vikl ikke ledningen omkring apparatet.
- Læg tilslutningsledningen således, at man ikke kan trække den ud eller falde over den utilsigtet.
- Børn skal holdes under opsyn, så de ikke leger med apparatet.



**FARE FOR ELEKTRISK STØD!**

- Forsøg aldrig selv at reparere apparatet. Få i tilfælde af fejl apparatet repareret af kvalificerede fagfolk.

**OBS LIVSFARE!**

- Dyp ved rengøring eller drift aldrig apparatet i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under vand eller andre væsker.
- Berør aldrig netstikket med våde eller fugtige hænder.
- Stik ikke fremmedlegemer ind i huset.
- Åbn under ingen omstændigheder huset.
- Træk altid stikket ud inden enhver rengøring, og hvis ikke apparatet bliver brugt i længere tid.
- Stil ikke apparatet på kogeplader (gas-, el-, kulkomfur osv.). Hold apparatet væk fra alle varme flader.
- Brug altid apparatet på et jævnt, stabilt, rent, ildfast og tørt underlag og utilgængeligt for børn og mentalt retarderede personer.
- Placér apparatet således, at stikkontakt og stik altid er let tilgængelig.
- Brug ikke apparatet med fugtige hænder, eller stående på et vådt gulv.



## EGENSKABER

- Stempelkompressor (oliefri)
- Regulerbart arbejdstryk
- Airbrush-pistol-holder
- Auto-stop funktion
- Trykmåler
- Luftreserve-beholder
- Hovedafbryder
- Støjsvag
- Overophedningsbeskyttelse

## LEVERINGSOMFANG

- Airbrush-kompressor med netstik
- Airbrush-pistol
- 2 pistol-holdere
- 180 cm luftslange
- Luffilter
- Pipette
- Dysenøgle
- Manual

Billederne viser standardmodellen. Detaljeforandringer forbeholdt.

## SEPARAT TILGÆNGELIGT TILBEHØR

- 330122 Airbrush-pistol
- 330139 Airbrush-rengøringsstation
- 330146 Airbrush-luftslange G $\frac{1}{8}$ ", 300 cm
- 330153 Reservenål til airbrush-pistol
- 330160 Airbrush-luffilter

## INDEN FØRSTE IBRUGTAGNING

- Fjern alle emballeringsmaterialer. Den originale emballage kan senere bruges til transport eller opbevaring. Bortskaf emballagen miljøvenligt og tilsvarende de aktuelle lovmæssige direktiver. Hold emballagen væk fra børn.
- Kontrollér leveringen for fuldstændighed og eventuelle transportskader. Kontakt omgående sælgeren eller din forhandler ved skader eller ufuldstændighed, dog senest inden for 8 dage fra datoen på købsbilaget.

## BRUG

- Inden du stikker stikket i stikkontakten, skal du kontrollere, at spændingen svarer til dataene på apparatets typeskilt.
- Sæt først strømledningen i kompressoren og så i stikkontakten.
- Tilslut luftfilter, luftslange og airbrush-pistol til kompressoren og tænd apparatet. Kompressoren begynder at arbejde. Manometeret viser det aktuelle tryk. Du kan indstille arbejdsstrykket med trykregulatoren.

### Betjening:

1. Fyld STÄDTER airbrush-fødevarerfarve i pistolens beholder.
2. Hold airbrush-pistolen løst i hånden.
3. Når aftrækkeren betjenes frembringes der en luftstråle.
4. Samtidig tryk og tilbagetrækning af aftrækkeren doserer farvemængden. Jo længere du trækker aftrækkeren tilbage, jo intensive bliver farvestrålen.
5. Sprøjtemønsteret varierer afhængigt af afstanden mellem pistolen og objektets overflade.
6. For tynde linjer anbefaler vi at fjerne nåleafdækningen og at holde airbrush-pistolen tæt på objektets overflade.

## HENVISNING

- Benyt kun apparatet formålsbestemt.
- Dele af apparatet, især huset, kan blive varmt under brug.
- Berør aldrig elektriske dele med våde eller fugtige hænder.
- Brug kompressoren i tørre, rene og tilstrækkeligt ventilerede omgivelser. Undgå brug i fugtige omgivelser eller i et arbejdsområde med høje temperaturer.
- Udsæt aldrig apparatet for støv, syre, dampe, eksplosive eller brandfarlige gasser eller atmosfæriske påvirkninger (regn, sol, tåge, sne).
- Bær om muligt altid en beskyttelsesbrille under arbejdet og ret aldrig luftstrømmen mod dig selv eller andre personer.
- Opbevar ikke kompressoren med isat stik. Lad ikke børn eller personer, der mentalt ikke er i stand til at håndtere apparatet, lege eller arbejde med dette.
- Gennemfør en visuel kontrol af apparatet inden enhver brug. Brug ikke apparatet, hvis sikkerhedsanordninger er beskadiget eller slidt. Deaktiver aldrig sikkerhedsanordninger.
- Brug ikke kompressoren, hvis den er beskadiget. Hvis der kommer usædvanlige lyde eller stærke vibrationer fra kompressoren eller der viser sig andre usædvanlige tegn på en beskadigelse, skal du straks slukke kompressoren.
- Foretag ingen tekniske ændringer på apparatet! Alle reparations- eller demonteringsarbejder bør foretages af en fagmand.
- Dette apparat er ikke konstrueret til brug med en ekstern timer eller et separat fjernstyrings-system.

## EFTER BRUG

- Sluk for apparatet og træk netstikket ud.
- Lad apparatet køle lidt af.
- Rengør omgående airbrush-pistolen efter brug.
- Opbevar luftslangen og alle andre dele på et tørt og godt ventileret sted.

## FARVESKIFT

- Tøm straks væskebeholderen for farve efter brug. Fyld den med vand og sprøjt så længe, til der ikke er mere farve i beholderen.
- Derefter kan du fylde en ny farve i pistolens beholder.
- Vi anbefaler rengøring ved hjælp af STÄDTER airbrush-rengøringsstationen.

## RENGØRING OG PLEJE

- Tøm straks væskebeholderen for farve efter brug og rengør den med vand eller et passende opløsningsmiddel (f.eks. alkohol) ved hjælp af en pensel.
- Fyld farvebeholderen med vand eller opløsningsmiddel. Luk nåleåbningen med en finger og betjen samtidigt aftrækkeren. Nu flyder luftstrømmen tilbage i dysen, således at den resterende farve i pistolen fjernes.
- Fjern og rengør forsigtigt nålen. Derefter rengør du dysen.
- Vi anbefaler rengøring ved hjælp af STÄDTER airbrush-rengøringsstationen.
- Dyp under ingen omstændigheder kompressoren i vand og hold den ikke under rindende vand. Sørg ved rengøringen for, at der ikke kommer vand ind i kompressoren.

## OBS!

- Brug kun alkohol til rengøring af airbrush-pistolen, under ingen omstændigheder til rengøring af kompressoren! Tør kun kompressoren af med en fugtig klud.
- Desuden må der under ingen omstændigheder bruges skurende rengøringsmidler, hårde børster eller metalgenstande til rengøring af apparatets plastikdele.

## TEKNISKE DATA

Spænding:	220-240V, 50 Hz
Ydelse:	1/6 PS
Trykydelse Auto-start:	3 bar (43 psi)
Trykydelse Auto-stop:	4 bar (57 psi)
Trykindstillingsområde:	0,3 - 3,9 bar / 5 -57 psi
Luftydelse:	20...-23 l/ min.
Kapacitet lufttank:	(0,4 l)
Kapacitet væskebeholder:	(10 ml)
Dysediameter:	0,3 mm
Hastighed/minut:	50 Hz/60 Hz (1450/1700)
Mål:	250 x 140 x 205 mm
Nettovægt:	3,93 kg
Luftudgang:	(1/8")

Modelændring forbeholdt!

DK





Bortskaf emballagen miljøvenligt og tilsvarende de bindende love og direktiver.

Det europæiske direktiv 2002/96/EC om gammelt elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) siger, at brugte husholdningsapparater ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald. Disse brugte apparater skal samles separat og adskilt fra det normale husholdningsaffald for at øge antallet af tilbageleverede apparater og for at kunne genbruge deres materialer med det formål, at reducere virkningerne på menneskers sundhed og på naturen.

Symbolet med en gennemstreget skraldespand bliver anbragt på alle apparater for at minde om pligten til sortering af affald. Forbrugere kan informere sig på de lokalt ansvarlige steder eller hos deres forhandler om, hvordan apparatet bortskaffes korrekt.

- Gør det udtjente apparat ubrugeligt, ved at trække stikket ud af stikkontakten og klippe ledningen over.
- Sørg for en korrekt bortskaffelse af emballeringsmaterialerne. Informér dig om samlesteder og affaldssortering hos din kommune.

## Garantikort (airbrush-kompressor / 330115)

For vores tekniske apparater yder vi i henhold til vores garantibetingelser en garanti for fejlfri tilstand og funktion. Garantiperioden udgør 36 måneder og starter på købsdagen. Opbevar kassebonen som købsbevis. Skulle du på trods af vores omfattende kvalitetskontroller en gang have grund til reklamation, beder vi dig om først at ringe til det nedenfor anførte servicenummer. En kvalificeret medarbejder vil registrere dit problem, tildele et sagsbehandlingsnummer og om nødvendigt foranledige en ombytning. Du vil få tilsendt en returmærkat via e-mail, fax eller post, hvormed du kan indsende produktet gratis til os. Vi kan desværre ikke tage hensyn til indsendte apparater uden sagsbehandlingsnummer. Garantien dækker ikke skader, som stammer fra usagkyndig håndtering, samt sliddele og forbrugsmaterialer. Brug om muligt den originale emballage for at undgå transportskader.

Dette apparat er underlagt en streng kvalitetskontrol, hvad angår fejlfri materialetilstand, forarbejdning og funktionalitet. Skulle der en gang opstå en defekt, som ikke stammer fra usagkyndig brug af produktet (f.eks. vand- eller faldskader, forkert betjening osv.), overtager vi afhjælpningen i henhold til vores garanti (ved ombytning eller reparation af defekte dele). STÄDTER GmbH regulerer i henhold til vores garanti kun skader på selve produktet, enten ved ombytning eller reparation.

Andre krav om skadeserstatning af enhver art, især for pligtforsømmelse og utilladelig handling samt krav på erstatning for spildte udgifter er ikke omfattet af garantien, hverken for STÄDTER GmbH eller dennes medhjælpere; det samme gælder for erstatning af følgeskader. Yderligere krav i henhold til garantien opstå ikke. Ovenstående begrænsninger gælder ikke for lovbestemte rettigheder, som tilstår slutkunden (forbruger) fra et køb af forbrugsvarer, eller krav fra skader på liv, lemmer eller helbred eller fra forsæt eller grov uagtsomhed eller fra produktansvarsloven. Garantien bortfalder ved usagkyndig brug, fremmed indgreb eller selvudførte tekniske ændringer på apparatet. En garantiydelse forlænger eller fornyer ikke garantien på 36 måneder.

En nøjagtig beskrivelse af reklamationsgrunden forkorter reparationstiden. Efter udløb af garantiperioden kan du stadig henvende dig til STÄDTER GmbH. Reparationer efter udløb af garantiperioden skal dog betales og er ikke omfattet af garantien.

-----  
Udfyld med blokbogstaver og vedlæg produktet:

Navn .....  
 Gade/vej, nr. ....  
 Post-nr., by .....  
 Telefon (om dagen) .....  
 Dato, underskrift .....  
 Beskrivelse af skaden .....  
 .....  
 .....

Hvis garantien ikke dækker:  
(sæt kryds)

- Send produktet urepareret tilbage mod betaling af transportudgifterne.
- Reparer produktet mod betaling.









STÄDTER

SE

# Viktig information

## Läs detta först!

Följande anvisningar måste alltid följas. Underlåtenhet att följa anvisningarna kan medföra personskador, saksador, skador på apparaten och förlust av garantin!

STÄDTER GmbH ansvarar inte för eventuella fel i denna dokumentation. Ansvar för medelbara och omedelbara skador som uppstår i samband med leveransen eller användningen av denna dokumentation, är uteslutet, såvida lagen så medger.



- Denna bruksanvisning är en del av apparaten. Läs alla säkerhetshänvisningar och instruktioner innan apparaten ställs upp och tas i bruk.
- Vid frågor, vänligen kontakta din STÄDTER-återförsäljare för hjälp.
- Beakta varningarna på produkten och i dokumentationen.
- Installera kompressorn enligt följande. Elektriska anslutningar måste motsvara gällande lagbestämmelser.

Detta dokument kan komma att ändras utan föregående varsen.

Vi ikläder oss inget ansvar för tryckfel.

1:a utgåva 01/2016

©2016

**STÄDTER**<sup>®</sup>  
*Die bunte Welt des Backens*

STÄDTER GmbH

Am Kreuzweg 1

35469 Allendorf/Lumda

Tyskland

Telefon +49 6407 4034-1000

Fax +49 6407 4034-1009

info@staedter.de www.staedter.de

VAT-nr: DE112633839

Registerdomstol: Gießen, HRB 974

VD: Dipl. Ing. Peter Städter

# INNEHÅLL

Användning .....	100
Säkerhetshänvisningar.....	100
Apparatöversikt.....	102
Drift/Gör så här .....	103
Hänvisning.....	104
Färgbyte.....	105
Rengöring och skötsel.....	105
Tekniska data .....	105
Bortskaffning och miljöskydd .....	106
Garantikort (airbrush-kompressor / 330115).....	107



För undvikande av ev. person- och sakskador skall alla säkerhetshänvisningar och instruktioner läsas igenom innan apparaten ställs upp och tas i bruk!

## ANVÄNDNING

- Kompressorn är avsedd för fina bakverks- och tårtdekorationer, reklamgrafik, bildbehandling, make-up, tatuering, hobby- och hantverkskonst.
- Apparaten är avsedd endast för privat bruk.
- Använd apparaten endast till de angivna ändamålen. Vid felaktig användning eller inkorrekt handhavande ikläder vi oss inget som helst ansvar.

## SÄKERHETSHÄNVISNINGAR

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan apparaten tas i bruk! Följ alla säkerhetshänvisningar för att undvika skador p.g.a. felaktig användning!
- Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder samt personer med minskad kroppslig, mental eller sensorisk förmåga eller bristande erfarenhet, om de står under uppsikt genom en person som är ansvarig för deras säkerhet eller har instruerats om ett säkert handhavande av apparaten och känner till de möjliga riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är äldre än 8 år och står under uppsikt.
- Håll apparaten och nätkabeln utom räckhåll för barn under 8 års ålder.
- Spara bruksanvisning för senare bruk. Om apparaten lämnas vidare till tredje part måste denna bruksanvisning medfölja.
- Uppgifterna på typskylten måste överensstämma med strömtyper och nätspänning.
- Koppla ihop apparaten med lämplig nätanslutning.
- Ta inte apparaten i drift om nätkabeln är skadad.
- Kontrollera nätkontakten och nätkabeln regelbundet. Om anslutningskabeln till denna apparat skadas, måste den bytas ut av fackman resp. kvalificerad person, detta för undvikande av faror.
- Se till att nätkabeln skadas genom fastklämning, böjning eller nötning mot vassa kanter, och håll den borta från heta ytor och öppna låga.
- Dra inte i själva kabeln för att dra ur nätkontakten ur uttaget, och linda inte upp anslutningskabeln runt apparaten.
- Lägg anslutningskabeln så att det inte är möjligt att dra i den oavsiktligt eller snubbla över den.
- Barn måste hållas under uppsikt så att de inte kommer åt att leka med apparaten.

**RISK FÖR STÖTAR!**

- Försök aldrig själv reparera apparaten. Anlita kvalificerad fackman för reparation om fel skulle uppstå.

**OBS, LIVSFARA!**

- Doppa aldrig apparaten i vatten eller andra vätskor under rengöringen eller driften. Håll aldrig apparaten under rinnande vatten eller andra vätskor.
- Fatta aldrig tag i nätkontakten med våta eller fuktiga händer.
- För inte in främmande föremål i apparatens inre.
- Öppna aldrig kåpan.
- Före varje rengöring, och om apparaten inte skall användas på ett längre tag, skall nätkontakten alltid dras ur.
- Placera inte apparaten på spisplattor (gas-, el-, koleldad spis o.s.v.). Håll apparaten borta från alla heta ytor.
- Använd alltid apparaten på ett jämnt, stabilt, rent, eldfast och torrt underlag och utom räckhåll för barn och mentalt funktionshindrade personer.
- Placera apparaten så att nätbrytaren och nätkontakten alltid är tillgängliga.
- Ta inte apparaten i drift med fuktiga händer eller stående på ett vått golv.



## EGENSKAPER

- Kolvkompressor (oljafri)
- Inställbart arbetstryck
- Hållare till airbrush-pistol
- Auto-Stop-funktion
- Tryckmätare
- Luftreservbehållare
- Huvudbrytare
- Mycket tystgående
- Överhettningsskydds-brytare

## LEVERANSOMFATTNING

- Airbrush-kompressor med nätkontakt
- Airbrush-pistol
- 2 pistolhållare
- 180 cm luftslang
- Lufffilter
- Pipett
- Munstycksnyckel
- Manual

Bilderna visar standardutförandet. Detaljmodifieringar förbehållna.

## SE SEPARAT ERHÄTLICHES ZUBEHÖR

- 330122 Airbrush-Pistole
- 330139 Airbrush-Reinigungsstation
- 330146 Airbrush-Luftschlauch G $\frac{1}{8}$ ", 300cm
- 330153 Ersatznadel für Airbrush-Pistole
- 330160 Airbrush-Lufffilter

## FÖRE DEN FÖRSTA IDRIFTTAGNINGEN

- Avlägsna allt emballagematerial. Originalförpackningen kan användas senare för transport eller förvaring. Se till att bortskafta emballaget på ett miljövänligt sätt och enligt aktuella föreskrifter. Håll det borta från barn.
- Kontrollera att leveransen är komplett och inte uppvisar transportskador. Vid skado eller brister måste man omgående kontakta säljaren resp. återförsäljaren, senast inom 8 dagar från kvittots datum.

## DRIFT

- Innan man sätter i nätkontakten i uttaget måste man kontrollera att spänningen motsvarar uppgifterna på apparatens typskylt.
- Koppla först ihop strömkabeln med kompressorn och sedan med uttaget.
- Koppla ihop luftfilter, luftslang och airbrush-pistol med kompressorn och koppla in den. Nu börjar den gå. Manometern visar alltid aktuellt tryck. Arbetstrycket kan ställas in med tryckregulatorn.

### Gör så här:

1. Fyll på STÄDTER airbrush-livsmedelsfärg i pistolens behållare.
2. Håll airbrush-pistolen löst i handen.
3. Tryck ned spaken för att generera en luftstråle.
4. Tryck och dra tillbaka spaken samtidigt för att dosera färgmängden. Ju längre du drar spaken bakåt, desto intensivare blir färgstrålen.
5. Spraymönstret varierar med avståndet mellan pistol och objektyta.
6. För fina linjer rekommenderar vi att man avlägsnar nålskyddet och använder airbrush-pistolen nära objektytan.

## HÄNVISNING

- Använd apparaten endast för de angivna ändamålen.
- Delar av apparaten, i synnerhet kåpan, kan bli varma under användningen.
- Vidrör aldrig elektriska delar med våta eller fuktiga händer.
- Använd kompressorn på en torr, ren och välventilerad plats. Undvik att använda den i fuktig miljö eller på en plats med höga temperaturer.
- Utsätt aldrig apparaten för damm, syra, ångor, explosiva eller brännbara gaser eller för atmosfärisk inverkan (regn, sol, dimma, snö).
- Under arbetet bör man om möjligt alltid använda skyddsglasögon. Rikta aldrig luftströmmen mot den egna kroppen eller andras.
- Förvara inte kompressorn med isatt kontakt. Låt inte barn eller personer, som inte är mentalt kapabla att hantera apparaten, leka eller arbeta med apparaten.
- Före varje användning måste man kontrollera apparaten visuellt. Använd inte apparaten om säkerhetsanordningarna har skadats eller är utslitna. Ta aldrig säkerhetsanordningarna ur funktion.
- Använd inte kompressorn om den är skadad. Om kompressorn genererar ovanliga ljud eller kraftiga vibrationer, eller uppvisa andra ovanliga tecken som indikerar en skada, skall kompressorn omedelbart stängas av.
- Gör inga tekniska förändringar av apparaten. Allt reparations- eller demonteringsarbete skall utföras av fackman.
- Denna apparat får inte användas med extern timer eller separat fjärrstyrningssystem.

## EFTER ANVÄNDNING

- Stäng av apparaten och dra ut nätkontakten.
- Låt apparaten svalna något.
- Rengör airbrush-pistolen omedelbart efter användning.
- Förvara luftslangen och alla delar på en torr och välventilerad plats.



## FÄRGBYTE

- Efter användning av en färg skall vätskebehållaren omedelbart tömmas. Fyll den med vatten och spraya tills att ingen färgrest finns kvar i behållaren.
- Sedan kan man fylla på en ny färg i pistolens behållare.
- Vi rekommenderar rengöring med hjälp av STÄDTER rengöringsstation för airbrush.

## RENGÖRING OCH SKÖTSEL

- Efter användning av en färg skall vätskebehållaren omedelbart tömmas och rengöras med vatten eller lämpligt lösningsmedel (t.ex. alkohol) med hjälp av en borste.
- Fyll färgbehållaren med vatten eller lösningsmedel. Stäng nålöppningen med fingret och aktivera spaken samtidigt. Luftflödet går nu tillbaka in i munstycket så att färgresterna i pistolen avlägsnas.
- Avlägsna nålen försiktigt och rengör den. Rengör sedan munstycket.
- Vi rekommenderar rengöring med hjälp av STÄDTER rengöringsstation för airbrush.
- Doppa aldrig kompressorn i vatten och håll den aldrig under rinnande vatten. Vid rengöring måste man se till att vatten inte tränger in i kompressorn.

## OBS!

- Använd alkohol endast till rengöring av airbrush-pistolen, inte till rengöring av kompressorn! Torka bara av kompressorn med en fuktad trasa.
- Använd heller aldrig skurande rengöringsmedel, hårda borstar eller metalliska föremål för rengöringen av apparatens plastdelar.

## TEKNISKA DATA

Spänning:	220-240V 50 Hz
Effekt:	1/6 HK
Tryckeffekt Auto-Stop:	4 bar (57 PSI)
Tryckeffekt Auto-Start:	3 bar (43 PSI)
Tryckinställningsområde:	0,3 – 3,9 bar (5-57 PSI)
Luftkapacitet:	20-23 l/min
Volym, lufttank:	0,4 l
Volym, vätskebehållare:	10 ml
Munstycksdiameter:	0,3 mm
Hastighet/minut:	50 Hz/60 Hz (1450/1700)
Mått:	250 x 140 x 205 mm
Nettovikt:	3,93 kg
Luftutsläpp:	(1/8")

Modelländringar förbehållna!



Bortskaffa förpackningen på ett miljövänligt sätt och enligt bindande lagar och direktiv.

Det europeiska direktivet 2002/96/EC avseende el- och elektronikskrot (WEEE) säger att förbrukade hushållsapparater inte får bortskaffas tillsammans med osorterat avfall. De uttjänta apparaterna måste sorteras separat från hushållsavfallet så att andelen återfunna apparater ökar, och materialen återvinns, i syfte att minska påverkan på människors hälsa och på naturen.

Symbolen för en överkorsad soptunna placeras på alla apparater för att påminna om skyldigheten till sopsortering. Konsumenterna måste kontakta lokala ansvariga eller säljaren för att kontrollera hur apparaten skall bortskaffas.

- När slutet av livslängden har nåtts skall apparaten göras obrukbar genom att man drar ur kontakten ur uttaget och delar kabeln.
- Bortskaffa förpackningsmaterialet på ett miljövänligt sätt. Kontakta kommunen för mer information om återvinningsstationer resp. avfallssortering.

## Garantikort (airbrush-kompressor / 330115)

Inom ramen för våra garantivillkor ikläder vi oss garanti för en felfri beskaffenhet och funktion för våra tekniska apparater. Garantitiden är 36 månader och börjar på dagen för inköpet. Vänligen spara kassakvittot som köpdokument. Om det - trots våra omfattande kvalitetskontroller - uppstår en anledning till reklamation, ber vi dig att först ringa nedanstående servicenummer. Utbildad personal registrerar ditt problem, anvisar ett handläggningsnummer och ombesörjer byte vid behov. Via e-post, fax eller post får du en returdekal som du använder för att returnera produkten till oss kostnadsfritt. Tyvärr kan vi inte hantera inkomna apparater utan handläggningsnummer. Garantin omfattas inte av skador som beror på felaktig behandling, ej eller slitedelar och förbrukningsmaterial. Använd om möjligt originalförpackningen för att undvika transportskador.

Denna apparat genomgår en strikt kvalitetskontroll avseende felfri materialbeskaffenhet, bearbetning och funktion. Om brister ändå skulle uppstå, vilka inte kan hänföras till felaktig användning av produkten (t.e.x. vatten- eller fallskador, felaktig användning o.s.v.) åtgärdar vi dessa skador inom ramen för garantin (genom utbyte eller reparation av defekta delar). Inom ramen för garantin reglerar STÄDTER GmbH endast skador på den produkt som omfattas av garantin, nämligen i form av ersättningsleverans eller reparation.

Ytterligare krav på skadeersättning oaktat slag, i synnerhet p.g.a. överträdelse av skyldigheter och oifflåten hantering, samt krav på ersättning av bortkastad möda och kostnader, gentemot STÄDTER GmbH och dess agenter och ställföreträdande ombud, omfattas inte av garantin. Detta gäller även för krav på ersättning av följdskador. Krav därutöver uppstår inte inom ramen för garantin. Ovannämnda begränsningar gäller inte lagstadgade rättigheter som tillkommer slutkund (konsument) utifrån ett konsumentvaruköp, eller anspråk från skador utifrån skada på liv, kropp eller hälsa, eller från uppsåt eller grov vårdslöshet eller från produktansvarslagen. Garantin upphör att gälla vid felaktig användning, ingrepp från extern part resp. egenhändigt utförda tekniska förändringar på apparaten. Garantitåtagandet förlänger eller förnyar inte garantin på 36 månader.

En exakt beskrivning av klagomålet förkortar reparationstiden. När garantitiden har löpt ut finns det också möjlighet att kontakta STÄDTER GmbH. Reparationer som uppkommer efter upplupen garantitid är dock kostnadspliktiga och omfattas inte av garantin.

-----  
Fyll i med tryckbokstäver och skicka in med artikeln:

Namn .....  
 Gata, husnummer .....  
 Postnummer, ort .....  
 Telefon (dagtid) .....  
 Datum, underskrift .....  
 Beskrivning av skadan .....  
 .....  
 .....

Föreligger ej garantiärende:  
(sätt kryss)

- Returnera artikeln oreparerad mot uppkomna transportkostnader.  
 Reparera artikeln mot debitering.





STÄDTER

FI

# Tärkeää tietoa

## Lue ensin!

Noudata aina seuraavia käyttöohjeita. Niiden laiminlyöminen voi johtaa henkilö- ja materiaali- vahinkoihin, laitteen vaurioitumiseen ja takuun raukeamiseen!

STÄDTER GmbH ei vastaa mahdollisista tämän dokumentaation sisältämistä virheistä. Takuu on poissuljettu lain sallimissa rajoissa sellaisten välillisten ja välittömien vahinkojen kohdalla, jotka syntyvät tämän dokumentaation toimituksen tai sen käytön yhteydessä.



- Tämä käyttöohje on osa laitetta. Lue ennen laitteen asennusta ja käyttöä kaikki turvalisuuohjeet ja muut ohjeet ja noudata niitä.
- Jos olet epävarma, kysy neuvoa STÄDTER-jälleenmyyjältä.
- Huomioi laitteeseen kiinnitetyt ja dokumentaatiossa annetut varoitukset.
- Asenna kompressori kuten seuraavassa on kuvattu. Sähköliitännöjen on vastattava nykyisiä säännöksiä.

Tätä asiakirjaa voidaan muuttaa ilman erillistä ilmoitusta.

Painovirheistä ei oteta mitään vastuuta.

1. julkaisu 01/2016

©2016

**STÄDTER**<sup>®</sup>  
Die bunte Welt des Backens

STÄDTER GmbH

Am Kreuzweg 1

35469 Allendorf/Lumda

Saksa

Puhelin +49 6407 4034-1000

Faksi +49 6407 4034-1009

info@staedter.de www.staedter.de

Lvv tunnustenumero: DE112633839

Rekisterituomioistuim: Gießen, HRB 974

Toimitusjohtaja: Dipl. Ing. Peter Städter

# SISÄLTÖ

Käyttö .....	112
Turvaohjeet .....	112
Laitteen yleiskuva .....	114
Käyttö .....	115
Huomio .....	116
Värin vaihto .....	117
Puhdistus ja huolto .....	117
Tekniset tiedot.....	117
Hävittäminen ja ympäristönsuojelu .....	118
Takuukortti (airbrush-kompressori / 330115) .....	119



**Lue ennen laitteen asennusta ja käyttöönottoa kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet ja noudata niitä mahdollisten loukkaantumisien ja vahinkojen välttämiseksi!**

## KÄYTTÖ

- Kompressori sopii hienojen leivonnaisten ja kakkujen koristeluun, mainosgrafiikkaan, kuvien jälkikäsitteilyyn, meikkaamiseen, harrastelija- ja käsityötaiteelle.
- Laite on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön.
- Käytä laitetta ainoastaan sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Takuu raukeaa siinä tapauksessa, että laitetta käytettiin asiattomasti tai väärin.

## TURVALLISUUSOHJEITA

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa! Noudata kaikkia turvallisuusohjeita välttääksesi asiattoman käytön aiheuttamia vahinkoja!
- Vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa laitteen turvallisesta käytöstä, voivat käyttää tätä laitetta heidän turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa ja opastuksessa ja jos he ymmärtävät vaaratekijät. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa, elleivät he ole yli 8 vuotiaita ja valvonnan alaisia.
- Pidä laite ja sen virtajohto pois alle 8 vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- Säilytä käyttöohje tulevaa käyttöä varten. Mikäli laite luovutetaan kolmansille, on tämä käyttöohje annettava mukaan.
- Tyypikkilven tietojen on vastattava virtatyyppiä ja verkkojännitettä.
- Liitä laite sopivaan virtalähteeseen.
- Älä ota laitetta käyttöön, jos sen virtajohto on vaurioitunut.
- Tarkista säännöllisesti pistoke ja virtajohto. Jos virtajohto on vaurioitunut, on asiantuntijan tai pätevän henkilön vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- Estä virtajohtoa joutumasta puristuksiin, sen kiertymistä tai hankaamista teräviä reunoja vasten ja pidä virtajohto loitolla kuumista pinnoista ja avotulesta.
- Älä vedä pistoketta ulos virtajohdosta pidellen äläkä myöskään kierrä johtoa laitteen ympärille.
- Vie virtajohto siten, että kukaan ei pääse siitä tahattomasti vetämään tai kompastumaan siihen.
- Estä lapsia leikkimästä laitteella.



## SÄHKÖISKUN VAARA!

- Älä koskaan yritä itse korjata laitetta. Korjauta laite häiriöiden tapahtuessa vain pätevien ammattihenkilöiden toimesta.

## HENGENVAARA!

- Älä koskaan upota laitetta sitä puhdistaessasi tai sen käydessä veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden tai muiden nesteiden alla.
- Älä koskaan koske pistokkeeseen märin tai kostein käsin.
- Älä vie mitään vierasesineitä kotelon sisälle.
- Koteloa ei saa avata missään tapauksessa.
- Kytke laite aina irti verkkovirrasta ennen sen puhdistusta ja kun laitetta ei tulla käyttämään pidemmän aikaa.
- Älä aseta laitetta keittolevyjen (kaasu-, sähkö-, hiili/puuhella jne) päälle. Pidä laite loitolla kaikista kuumista pinnoista.
- Käytä laitetta ainoastaan tasaisella, tukevalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla alustalla ja poissa lasten ja henkisesti vammaisten henkilöiden ulottuvilta.
- Sijoita laite siten, että sen virtakytkimeen ja pistokkeeseen on aina esteetön pääsy.
- Älä käynnistä laitetta kostein käsin tai kostealla alustalla seisten.



## OMINAISUUDET

- Mäntäkompressori (öljyvapaa)
- Säädetty yöpaine
- Airbrush-kynän pidike
- Auto-Stop-toiminto
- Painemittari
- Varailmasäiliö
- Pääkytkin
- Hiljainen
- Ylikuumennussuojakytkin

## TOIMITUKSEN SISÄLTÖ

- Airbrush-kompressori verkkopistokkeella
- Airbrush-kynä
- 2 kynänpidikettä
- 180 cm ilmaletku
- Ilmansuodatin
- Pipetti
- Suutinavain
- Käyttöohje

Kuvat näyttävät standardiversiön. Oikeudet yksityiskohtien muutoksiin pidätetään.

## ERILLISESTI SAATAVAT LISÄVARUSTEET

- 330122 Airbrush-kynä
- 330139 Airbrush-puhdistusasema
- 330146 Airbrush ilmaletku G $\frac{1}{8}$ ", 300cm
- 330153 Varaneula airbrush-kynälle
- 330160 Airbrush-ilmansuodatin

## ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÖNOTTOA

- Pura kaikki pakkausmateriaalit. Alkuperäistä pakkausta voidaan myöhemmin käyttää laitteen kuljetuksessa tai sen varastoinnissa. Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti ja voimassaolevien määräysten mukaisesti. Pidä pakkaus poissa lasten ulottuvilta.
- Tarkista toimituksen täydellisyys ja mahdolliset kuljetusvauriot. Vaurioiden ja mahdollisten puutteiden kohdalla ota välittömästi yhteys myyjään ja/tai jälleenmyyjään viimeistään 8 päivän sisällä ostotositteen päivämäärästä.

## KÄYTTÖ

- Ennen laitteen liittämistä pistorasiaan varmista, että jännite vastaa laitteen tyyppikilvessä annettua arvoa.
- Liitä virtajohto ensin kompressoriin ja sitten pistorasiaan.
- Liitä ilmansuodatin, ilmaletku ja airbrush-kynä kompressoriin ja kytke se päälle. Kompressori alkaa työskennellä. Painemittari näyttää aina vallitsevan paineen. Voit säätää työpainetta paineensäätimestä.

### Käyttö:

1. Täytä STÄDTER airbrush-ruokaväriä kynään.
2. Pitele kynää puristamatta kädessäsi.
3. Vivusta painamalla syntyy ilmasuihku.
4. Voit annostella värin määrää samanaikaisesti vivusta painamalla ja vetämällä sitä takaisin. Mitä enemmän vedät vipua taaksepäin, sitä intensiivisemmän värisuihkun saat.
5. Suihkutuskuvio on aina erilainen riippuen kynän välimatkasta objektin pintaan.
6. Hienojen viivojen saamiseksi suosittelemme, että poistat neulan suojuksen ja käytät airbrush-kynää lähellä objektin pintaa.

## HUOMIO

- Käytä laitetta ainoastaan sen käyttötarkoituksen mukaisesti.
- Laitteen osat, erityisesti sen kotelo voivat kuumeta käytön aikana.
- Älä koskaan koske sähköisiin osiin märin tai kostein käsin.
- Käytä kompressoria kuivassa, puhtaassa ja riittävästi tuuletetussa ympäristössä. Vältä käyttöä kosteassa ympäristössä tai työalueella, jossa vallitsee korkea lämpötila.
- Älä koskaan altista laitetta pölylle, hapoille, höyryille, räjähtäville tai syttyville kaasuille tai ilmakehän vaikutuksille (sade, aurinko, sumu, lumi).
- Pidä mikäli mahdollista työskentelyn aikana aina suojalaseja. Älä koskaa kohdista ilmasuihkua omaan tai muiden kehoon.
- Älä säilytä kompressoria sen pistokkeen ollessa kytkettynä. Estä lapsia tai laitteen käyttöön kykenemättömiä henkilöitä leikkimästä tai työskentelemästä laitteella.
- Tarkista laite silmämääräisesti ennen jokaista käyttöönottoa. Älä käytä laitetta, mikäli sen turvalaitteet ovat vaurioituneet tai kuluneet. Älä koska poista turvalaitteita käytöstä.
- Älä käytä kompressoria, mikäli se on vaurioitunut. Mikäli kompressori pitää epätavallista ääntä tai mikäli siitä lähtee vaimakasta äärintä tai mikäli muita epätavallisia merkkejä esiintyy, jotka viittaavat vaurioitumiseen, on kompressori välittömästi katkaistava.
- Älä tee laitteeseen mitään teknisiä muutoksia. Kaikki korjaus- ja purkutyöt saa tehdä ainoastaan ammattihenkilö.
- Tämä laite ei ole suunniteltu käytettäväksi yhdessä ulkoisen aikakytkimen tai erillisen kauko-ojausjärjestelmän kanssa.

## KÄYTÖN JÄLKEEN

- Katkaise laite ja vedä pistoke ulos.
- Anna laitteen jäähtyä hieman.
- Puhdista airbrush-kynä välittömästi käytön jälkeen.
- Varastoi ilmaletku ja muut osat kuivassa ja hyvin tuuletetussa paikassa.

## VÄRIN VAIHTO

- Tyhjennä nestesäiliö välittömästi värin käytön jälkeen. Täytä se vedellä ja huuhtele, kunnes säiliössä ei enää ole mitään värijämiä.
- Sen jälkeen voit täyttää kynän säiliön uudella värillä.
- Suosittelemme puhdistamista käyttämällä STÄDTER airbrush-puhdistusasemaa.

## PUHDISTUS JA HUOLTO

- Tyhjennä nestesäiliö välittömästi värin käytön jälkeen ja puhdista säiliö vedellä tai sopivalla liuottimella (esim. alkoholilla) käyttämällä pensseliä.
- Täytä värisäiliö vedellä tai liuottimella. Sulje neulan aukko sormella ja käytä samanaikaisesti vipua. Ilma virtaa nyt takaisin suuttimeen, jolloin kynässä olevat värijämmät poistetaan.
- Pura neula varovasti ja puhdista. Puhdista sen jälkeen suutin.
- Suosittelemme puhdistamista käyttämällä STÄDTER airbrush-puhdistusasemaa.
- Älä missään tapauksessa upota kompressoria veteen tai pidä sitä juoksevan veden alla. Huolehdi puhdistuksen aikana siitä, että kompressoriin ei pääse vettä.

## HUOMIO!

- Käytä alkoholia vain airbrush-kynän puhdistukseen, mutta ei missään tapauksessa kompressoriin! Pyyhi kompressori puhtaaksi vain kostealla kankaalla.
- Älä myöskään milloinkaan käytä mitään hankaavia puhdistusaineita, kovia harjoja tai metallisia välineitä laitteen muovisten osien puhdistukseen.

## TEKNISET TIEDOT

Jännite:	220-240V 50 Hz
Teho:	1/6 PS
Paineteho Auto-Start:	3 bar (43 PSI)
Paineteho Auto-Stop:	4 bar (57 PSI)
Paineensäätöalue:	0,3 – 3,9 bar (5-57 PSI)
Ilmateho:	20-23 l/min
Ilmasäiliön tilavuus:	0,4 l
Nestesäiliön tilavuus:	10 ml
Suuttimen halkaisija:	0,3 mm
Kiertoluku/minuutissa:	50 Hz/60 Hz (1450/1700)
Mitat:	250 x 140 x 205 mm
Nettopaino:	3,93 kg
Ilman poistoaukko:	(1/8")

Oikeudet mallin muutoksiin pidätetään!



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti voimassaolevien lakien ja direktiivien mukaisesti.

Euroopan Unionin sähkö- ja elektroniikkaromun (WEEE) direktiivissä 2002/96 EY todetaan, että käytettyjä kodinkoneita ei saa hävittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana. Nämä käytetyt laitteet on kerättävä erillään tavallisesta talousjätteestä nostamaan kierrätettyjen laitteiden osuutta ja kierrättämään niiden materiaaleja tavoitteena vähentää ihmisten terveyteen ja luontoon kohdistuvia vaaroja.

Jäteastia, jonka yli on vedetty risti on kiinnitetty kaikkiin laitteisiin muistuttamaan erilliskeräysvelvollisuudesta. Kuluttajan on kysyttävä paikallisilta vastaavilta tai laitteen myyjältä, millä tavalla laite on asiallisesti hävitettävä.

- Kun laitteen elinkaari on saavutettu saata laite käyttökelpotomaksi vetämällä pistoke ulospistorasiasta ja leikkaamalla virtajohto poikki.
- Huolehdi pakkausmateriaalien asianmukaisesta hävittämisestä. Hae neuvoa keräyspisteistä tai paikalliselta jätehuoltoviranomaiselta.

## Takuukortti (airbrush-kompressori / 330115)

Annamme teknisille laitteillemme takuun takuuehtojemme puitteiss koskien laitteiden täydellisyyttä ja moitteetonta toimintaa. Takuuaika on 36 kuukautta ja se alkaa ostopäivämäärästä lähtien. Säilytä kassakuitti ostosostitteena. Mikäli suorittamistamme perusteellisista laatu tarkastuksista huolimatta löydät syytä valitukseen, pyydämme ensin soittamaan alla annettuun asiakaspalvelunumeroon. Koulutettu henkilökuntamme tulee ottamaan ongelmiasi vastaan, antamaan asianumeron ja tarvittaessa huolehtimaan laitteen vaihdosta. Tulet saamaan sähköitse, faksilla tai kirjeitse palautustarran, joka oikeuttaa lähettämään tuotteen maksutta takaisin meille. Emme valitettavasti voi käsitellä lähetyksiä ilman asianumeroa. Takuun ulkopuolella ovat vahingot, jotka johtuivat tuotteen väärästä käsittelystä, sekä kuluvat osat ja tarvikkeet. Käytä mahdollisuuksien mukaan alkuperäispakkausta välttämään kuljetusvaurioita.

Tämä laite on erittäin tiukan laadunvalvonnan alainen koskien sen moitteetonta materiaalia, viimeistelyä ja toiminnallisuutta. Mikäli silti esiintyy puutteita, joita ei voida johtaa väärinkäyttöön perustuviksi (esim. vesi- tai putoamisvahingot, virheellinen käyttö jne), tulemme takuun puitteisse korjaamaan sellaiset vahingot (viallisten osien korjaus tai vaihto). STÄDTER korvaa takuun puitteissa vain vahingot itse takuun kattamassa tuotteessa ja vain korvaamalla tuote uudella tai korjaamalla sen.

Takuu ei kata minkäänlaisia tätä ylittäviä vahingonkorvausvaatimuksia, varsinkaan ei velvollisuuden loukkaamisesta ja rikkomuksista johtuvia sekä STÄDTER GmbH yritykseen ja sen edustajiin ja täytäntöönpanoapulaisiin kohdistuvia tulosta tuottamattomien kulujen korvausvaatimuksia. Sama pätee välillisten vahinkojen korvausvaatimusten kohdalla. Lisävaatteet ovat takuun puitteissa poissuljettuja. Yllämainitut rajoitukset eivät koske loppukuluttajan (kuluttajan) lakisäätöisiä oikeuksia kulutustavaran ostossa tai ihmishenkien menetyksestä, ruumiillisen koskemattomuuden tai terveyden loukkaamisesta tai tahallisuudesta tai törkeästä huolimattomuudesta johtuvien tai tuotevastuulakiin perustuvien vahinkojen korvausvaatimuksia. Takuu raukeaa, mikäli tuotetta käytetään sääntöjenvastaisesti, mikäli ulkopuoliset kajoavat tuotteeseen tai laitteeseen tehdään omavaltaisesti teknisiä muutoksia. Takuusuoritus ei pidennä tai uudista 36 kuukauden takuuaikaa.

Valituksen yksityiskohtainen kuvaus lyhentää korjausaikaa. Takuuajan mentyä umpeen on sinulla myös mahdollisuus kääntyä STÄDTER GmbH-yrityksen puoleen. Takuuajan jälkeiset korjaukset ovat kuitenkin maksullisia eivätkä enää takuun kattamia.

Täytä painokirjaimin ja lähetä tuotteen mukana:

Nimi .....

Katunumero .....

Postinumero, paikkakunta .....

Puhelin (päivisin) .....

Päivämäärä ja allekirjoitus .....

Vahingon kuvaus .....

.....

Mikäli ei ole kyse takuutapauksesta:  Lähettäkää tuote korjaamattomana takaisin ja lisätäkää koituneet kuljetuskustannukset.

Korjatkaa tuote laskua vastaan.







STÄDTER

# Ważne wskazówki

## Przeczytaj zanim zaczniesz używać!

Należy zawsze przestrzegać poniższych zaleceń. Nieprzestrzeganie ich może powodować szkody osobowe, rzeczowe, uszkodzenie urządzenia i utratę rękojmi!

Firma STÄDTER GmbH nie odpowiada za ewentualne błędy niniejszej dokumentacji.

Odpowiedzialność za szkody pośrednie i bezpośrednie, powstałe w związku z dostarczeniem lub korzystaniem z tej dokumentacji – o ile jest to prawnie dopuszczalne – jest wykluczona.



- Niniejsza instrukcja obsługi stanowi element urządzenia. Należy ją przeczytać przed zainstalowaniem i użytkowaniem urządzenia, a następnie przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń.
- W przypadku wystąpienia niejasności prosimy o kontakt ze sprzedawcą firmy STÄDTER.
- Uwaga na ostrzeżenia znajdujące się na produkcie i w dokumentacji!
- Instalacja kompresora powinna zostać wykonana w sposób opisany poniżej. Przyłącza elektryczne muszą odpowiadać aktualnym przepisom prawa.

Niniejszy dokument może być zmieniany bez uprzedniego powiadomienia o przewidywanych zmianach.

Nie odpowiadamy za błędy w druku.

1. wydanie 01/2016

©2016

**STÄDTER**<sup>®</sup>  
*Die bunte Welt des Backens*

STÄDTER GmbH

Am Kreuzweg 1

35469 Allendorf/Lumda

Niemcy

telefon: +49 6407 4034-1000

faks: +49 6407 4034-1009

info@staedter.de www.staedter.de

VAT UE: DE112633839

Rejestr handlowy: Gießen, HRB 974

Dyrektor zarządzający: Dipl. Ing. Peter Städter

## TREŚĆ

Zastosowanie .....	124
Wskazówki bezpieczeństwa .....	124
Przegląd urządzenia .....	126
Praca/Obsługa .....	127
Wskazówki .....	128
Zmiana barwnika .....	129
Czyszczenie i pielęgnacja .....	129
Dane techniczne .....	129
Usuwanie odpadów i ochrona środowiska .....	130
Karta gwarancyjna (kompresor z aerografem / 330115) .....	131



Przed zainstalowaniem urządzenia prosimy o przeczytanie wszystkich wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń oraz o przestrzeganie ich w celu uniknięcia możliwych urazów i szkód!

## ZASTOSOWANIE

- Kompresor służy do dekoracji ciast i tortów, grafiki reklamowej, obróbki zdjęć, wykonywania make-upu, tatuaży, a także do majsterkowania i pracy rękodzielniczej.
- Jest przeznaczony tylko do użytku prywatnego.
- Urządzenie wolno stosować wyłącznie do przewidzianych celów. Nie bierzemy odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego stosowania lub nieprawidłowej obsługi kompresora.

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi! Przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa pozwoli uniknąć szkód spowodowanych jego niewłaściwym użytkowaniem!
- Urządzenie to może być używane przez dzieci od lat 8 oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, umysłowej lub sensorycznej czy też takie, którym brak doświadczenia w obchodzeniu się z tego rodzaju sprzętem, jedynie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub pod warunkiem, że zostały poinstruowane, jak bezpiecznie korzystać z urządzenia i unikać możliwych zagrożeń. Dzieciom nie wolno używać tego urządzenia do zabawy. Dzieci nie mogą również wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia, chyba że mają więcej niż 8 lat, a czynności te odbywają się pod nadzorem.
- Urządzenie i kabel sieciowy należy przechowywać poza zasięgiem dzieci poniżej 8 lat.
- Instrukcja obsługi powinna zostać zachowana do dalszego korzystania z niej. W przypadku przekazywania urządzenia osobom trzecim należy zawsze dołączać niniejszą instrukcję obsługi.
- Parametry podane na tabliczce znamionowej muszą odpowiadać rodzajowi prądu i napięciu sieciowemu.
- Urządzenie należy podłączyć do odpowiedniego zasilania sieciowego.
- Nie wolno uruchamiać urządzenia w przypadku uszkodzenia kabla sieciowego.
- Należy regularnie kontrolować wtyczkę sieciową i kabel zasilania. Aby unikać zagrożeń, uszkodzony przewód zasilania urządzenia powinien być wymieniany przez osobę wykwalifikowaną.
- Unikać ściskania, zginania czy tarcia kabla zasilającego o ostre krawędzie oraz trzymać kabel z dala od gorących powierzchni i otwartych źródeł ognia.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel sieciowy i nie owijać kabla wokół urządzenia.
- Kabel należy układać w taki sposób, aby przypadkowe pociągnięcie go lub potknięcie się o niego nie było możliwe.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

## RYZIKO PORAŻENIA PRĄDEM!

- Nigdy nie wolno próbować samodzielnie naprawiać urządzenia. W przypadku awarii naprawy mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowanych fachowców.

## UWAGA – RYZYKO UTRATY ŻYCIA!

- Podczas czyszczenia czy eksploatacji nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych cieczach. Nie podstawić urządzenia pod bieżącą wodę czy inne ciecze.
- Nigdy nie dotykać wtyczki sieciowej mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do wnętrza obudowy.
- W żadnym wypadku nie otwierać obudowy.
- Wyciągać wtyczkę z gniazdka przed każdym czyszczeniem oraz w sytuacjach, gdy urządzenie jest przez dłuższy czas nieużywane.
- Nie stawiać urządzenia na płytach kuchennych (gazowych, elektrycznych, piecach węglowych itd.). Trzymać urządzenie z dala od gorących powierzchni.
- Urządzenie powinno pracować zawsze na płaskiej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni, a także poza zasięgiem dzieci i osób niepełnosprawnych intelektualnie.
- Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby przycisk zasilania i wtyczka sieciowa były zawsze dostępne.
- Nie uruchamiać urządzenia wilgotnymi rękami ani w sytuacji, kiedy stoi ono na mokrej podłodze.



## WŁAŚCIWOŚCI

- kompresor tłokowy (bezolejowy)
- regulowane ciśnienie robocze
- stojak na pistolet aerografu
- funkcja automatycznego wyłączenia (auto-stop)
- ciśnieniomierz
- zbiornik rezerwy powietrza
- włącznik główny
- niski poziom hałasu
- termowłącznik

## SPECYFIKACJA DOSTAWY

- kompresor z aerografem z wtyczką sieciową
- pistolet aerografu
- 2 stojaki na pistolety
- wężyk powietrza 180 cm
- filtr powietrza
- pipeta
- klucz do dyszy
- instrukcja

Na zdjęciach przedstawiono wersję standardową. Zastrzega się możliwość modyfikacji w zakresie szczegółów technicznych.

## AKCESORIA OFEROWANE OSOBNO

- 330122 pistolet aerografu
- 330139 zestaw do czyszczenia aerografu
- 330146 wężyk powietrza aerografu G $\frac{1}{8}$ ", 300 cm
- 330153 iglica zamienna do pistoletu aerografu
- 330160 filtr powietrza aerografu

## PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM

- Usunąć materiał opakowaniowy. Oryginalne opakowanie może być później użyte do transportu lub przechowywania. Zutylizować opakowanie w sposób ekologiczny i zgodnie z aktualnie obowiązującymi przepisami prawa. Przechowywać z dala od dzieci.
- Sprawdzić specyfikację dostawy pod kątem jej kompletności i ewentualnych szkód transportowych. W przypadku uszkodzeń lub dostawy niekompletnej niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą lub salonem firmowym, najpóźniej w ciągu 8 dni od daty dokumentu zakupu.

## PRACA

- Przed podłączeniem wtyczki do gniazdka należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe odpowiada parametrom podanym na tabliczce znamionowej.
- Kabel sieciowy powinien zostać połączony najpierw z kompresorem, a następnie włączony do gniazdka.
- Filtr powietrza, wężyk i pistolet aerografu należy połączyć z kompresorem i włączyć. Kompresor rozpocznie pracę. Manometr wskaże aktualne ciśnienie. Ciśnienie robocze można ustawiać przy pomocy regulatora ciśnienia.

## Obsługa:

1. Napełnić zbiornik pistoletu barwnikiem spożywczym do aerografu marki STÄDTER.
2. Pistolet aerografu luźno trzymać w ręce.
3. Naciśnięcie dźwigni wytworzy strumień powietrza.
4. Jednoczesne naciskanie i cofanie dźwigni pozwala na dawkowanie wymaganych ilości barwnika. Im dalej cofniemy dźwignię do tyłu, tym strumień barwnika będzie intensywniejszy.
5. Natryskiwany wzór zależy od odstępów między pistoletem a powierzchnią natryskiwanego przedmiotu.
6. Dla uzyskania cienkich linii zalecamy usunięcie osłony iglicy i zastosowanie pistoletu blisko powierzchni malowanego obiektu.

## WSKAZÓWKI

- Urządzenia można używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Poszczególne części urządzenia, w szczególności obudowa, mogą się nagrzewać podczas jego używania.
- Nigdy nie dotykać części elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Kompresor powinien pracować w suchym, czystym i odpowiednio wentylowanym otoczeniu. Należy unikać miejsc, gdzie panuje duża wilgotność lub wysokie temperatury.
- Nie wolno narażać urządzenia na działanie kurzu, kwasów, pary, gazów wybuchowych lub palnych ani na niekorzystny wpływ czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, mgła, śnieg).
- Podczas pracy należy zawsze, o ile to możliwe, nosić okulary ochronne. W żadnym wypadku nie wolno kierować strumienia powietrza w swoją stronę lub w stronę innych osób.
- Kompresor nie powinien być przechowywany z włożoną wtyczką. Nie wolno dopuszczać do tego, aby urządzeniem bawiły się lub używały go dzieci lub osoby, które z uwagi na obniżoną sprawność intelektualną nie są go w stanie obsługiwać.
- Przed każdym użyciem należy dokonać oględzin urządzenia. Z urządzenia nie wolno korzystać w przypadku uszkodzenia lub zużycia zainstalowanych w nim zabezpieczeń. Nigdy nie wolno wyłączać tych zabezpieczeń.
- Nie wolno używać kompresora, jeżeli jest uszkodzony. Jeżeli kompresor wytwarza nietypowe dźwięki lub silne wibracje bądź występują inne nietypowe oznaki, należy go natychmiast wyłączyć.
- Nie wolno dokonywać żadnych technicznych zmian urządzenia. Wszelkie czynności naprawcze i demontażowe powinny być wykonywane przez osobę odpowiednio wykwalifikowaną.
- Urządzenie to nie jest przystosowane do pracy z zewnętrznym regulatorem czasowym lub osobnym systemem zdalnego sterowania.

## PO PRACY

- Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pozostawić urządzenie na krótko do schłodzenia.
- Niezwłocznie po użyciu oczyścić pistolet aerografu.
- Wężyk powietrza i wszystkie części urządzenia przechowywać w suchym miejscu z dobrą wentylacją.



## ZMIANA BARWNIKA

- Natychmiast po użyciu barwnika opróżnić zbiornik cieczy. Napełnić zbiornik wodą i płucać do momentu usunięcia wszelkich pozostałości barwnika.
- Następnie można włączyć do zbiornika pistoletu nowy barwnik.
- Zalecamy czyszczenie przy pomocy zestawu do czyszczenia aerografów firmy STÄDTER.

## CZYSZCZENIE I PIEŁĘGNACJA

- Po użyciu barwnika natychmiast opróżnić zbiornik cieczy i oczyścić go wodą lub odpowiednim rozpuszczalnikiem (np. alkoholem), używając pędzla.
- Napełnić zbiornik barwnika wodą lub rozpuszczalnikiem. Następnie zasłonić palcem otwór iglicy, uruchamiając równocześnie dźwignię. Strumień powietrza popłynie teraz z powrotem do dyszy, dzięki czemu znajdujące się w pistolecie resztki barwnika zostaną usunięte.
- Ostrożnie wyjąć iglicę i oczyścić ją. Następnie oczyścić dyszę.
- Zalecamy czyszczenie przy pomocy zestawu do czyszczenia aerografów firmy STÄDTER.
- Kompresora w żadnym wypadku nie wolno zanurzać w wodzie ani trzymać pod strumieniem wody. Przy czyszczeniu należy pamiętać, aby woda nie dostała się do kompresora.

## UWAGA!

- Alkohol stosować tylko do czyszczenia pistoletu aerografu, nigdy do czyszczenia kompresora! Kompresor należy jedynie wycierać wilgotną szmatką.
- Do czyszczenia części urządzenia z tworzyw sztucznych w żadnym wypadku nie stosować środków czyszczących do szorowania, twardych szczotek bądź przedmiotów metalowych.

## DANE TECHNICZNE

Napięcie:	220–240 V 50 Hz
Moc:	1/6 KM
Ciśnienie w trybie pracy auto-start:	3 bary (43 PSI)
Ciśnienie w trybie pracy auto-stop:	4 bary (57 PSI)
Zakres regulacji ciśnienia:	0,3–3,9 bara (5–57 PSI)
Wydajność powietrza:	20–23 l/min
Pojemność zbiornika powietrza:	0,4 l
Pojemność zbiornika cieczy:	10 ml
Średnica dysz:	0,3 mm
Prędkość/minuta:	50 Hz/60 Hz (1450/1700)
Wymiary:	250 x 140 x 205 mm
Ciężar netto:	3,93 kg
Wylot powietrza:	(1/8")

Zmiana modelu zastrzeżona!



Opakowanie należy usunąć w sposób ekologiczny i zgodny z obowiązującymi przepisami prawa i dyrektywami unijnymi.

Zgodnie z europejską dyrektywą 2002/96/EC, dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE), nie wolno usuwać zużytych sprzętów gospodarstwa domowego razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi. Ten zużyty sprzęt musi być zbierany oddzielnie od zwykłych odpadów domowych, aby zwiększyć udział sprzętu odzyskiwanego i poddać recyklingowi materiał, z którego jest stworzony. Celem takiego działania jest zmniejszenie negatywnych wpływów tych odpadów na ludzkie zdrowie i środowisko naturalne.

Znak przekreślonego pojemnika na śmieci umieszczany jest na wszystkich urządzeniach dla przypomnienia o obowiązku segregacji selektywnej. Użytkownicy muszą zasięgnąć informacji na temat sposobu utylizacji urządzenia w lokalnych jednostkach odpowiedzialnych za segregację śmieci lub u swojego sprzedawcy.

- Po zakończeniu okresu żywotności urządzenia należy uniemożliwić jego używanie, wyciągając wtyczkę z gniazdka i przecinając kabel.
- Należy pamiętać o konieczności właściwego usuwania materiałów opakowaniowych. Informacji w sprawie miejsc składowania lub segregacji odpadów udzielają władze gminy.

## Karta gwarancyjna (kompresor z aerografem / 330115)

W ramach naszych warunków gwarancyjnych udzielamy dla produkowanych przez nas urządzeń technicznych gwarancji dobrej jakości i prawidłowego działania. Okres gwarancji wynosi 36 miesięcy i rozpoczyna się w dniu nabycia urządzenia. Prosimy o zachowanie paragonu kasowego jako dowodu zakupu. Gdyby mimo naszych szeroko zakrojonych kontroli jakości pojawił się jednak powód do zgłoszenia reklamacji, prosimy o skontaktowanie się w pierwszym rzędzie z naszym serwisem, dostępnym pod podanym niżej numerem telefonu. Wykwalifikowani pracownicy zajmą się przedstawionym problemem, nadadzą numer zlecenia i w razie potrzeby zlecą wymianę urządzenia. Drogą e-mailową, faksem lub pocztą prześlemy Państwu następnie naklejkę zwrotną, która umożliwi bezpłatne odesłanie nam produktu. Reklamacje urządzeń nadesłanych bez numeru zlecenia nie będą mogły być niesłusznie uwzględniane. Gwarancja nie obejmuje szkód wynikających z nieprawidłowej obsługi, a także części i materiałów zużywalnych. O ile to możliwe, należy korzystać z oryginalnego opakowania, aby uniknąć szkód transportowych.

Urządzenie podlega surowej kontroli jakości pod kątem właściwości materiałowych, prawidłowości wykonania i sprawnego działania. W razie powstania usterek, które nie wynikają z niewłaściwego użytkowania produktu (np. szkody spowodowane działaniem wody lub upadkiem, nieprawidłowa obsługa itd.), podejmujemy się w ramach gwarancji usunięcia tych szkód (w formie wymiany lub naprawy uszkodzonych części). Firma STÄDTER GmbH zajmuje się w ramach gwarancji jedynie szkodami samego produktu objętego gwarancją, realizując dostawę zastępczą lub wykonując naprawę.

Gwarancja nie obejmuje dalszych roszczeń odszkodowawczych wszelkiego rodzaju, w szczególności roszczeń z tytułu naruszenia obowiązków i szkód wyrządzonych czynem niedozwolonym, a także roszczeń zwrotu zbędnych wydatków, kierowanych zarówno wobec firmy STÄDTER GmbH, jak też wobec osób działających w jej imieniu; dotyczy to również roszczeń w sprawie szkód następczych. Gwarancja nie prowadzi również do powstawania roszczeń dalej idących. Powyższe postanowienia nie obowiązują w przypadku praw ustawowych, przysługujących klientowi końcowemu (konsumentowi) w ramach sprzedaży konsumenckiej, ani w przypadku roszczeń z tytułu szkód spowodowanych narażeniem życia, uszkodzenia ciała czy utraty zdrowia, w sytuacji winy umyślnej czy poważnego uchybienia, ani w przypadku roszczeń dochodzonych na podstawie ustawy o odpowiedzialności cywilnej za produkt. Gwarancja wygasa w przypadku niewłaściwego użytkowania, ingerencji zewnętrznych lub samodzielnie dokonanych zmian technicznych urządzenia. Wykonanie świadczenia gwarancyjnego nie przedłuża ani nie odnawia biegu gwarancji, wynoszącej 36 miesięcy.

Dokładny opis reklamacji skraca czas naprawy. Po upływie okresu gwarancji nadal istnieje możliwość zwrócenia się do firmy STÄDTER GmbH. Naprawy po upływie okresu gwarancji przestają być jednak objęte gwarancją i są płatne.

Prosimy wypełnić pismem drukowanym i przestać wraz z produktem:

Nazwisko .....

Ulica, nr .....

Kod pocztowy, miejscowość .....

Telefon (w ciągu dnia) .....

Data, podpis .....

Opis szkody .....

W przypadku naprawy  
nieobjętej gwarancją:  
(właściwie zakreślić)

- Proszę o odesłanie nienaprawionego produktu z naliczeniem powstałych kosztów transportu.
- Proszę o naprawienie produktu odpłatnie.

**STÄDTER**<sup>®</sup>  
*Die bunte Welt des Backens*

STÄDTER GmbH

Am Kreuzweg 1

35469 Allendorf/Lumda

Germany

Telefon +49 (0)6407 4034-1000

Fax +49 (0)6407 4034-1009